



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/295 z 20. februára 2019, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1011/2014, pokiaľ ide o zmeny vzoru žiadosti o platbu vrátane dodatočných informácií týkajúcich sa finančných nástrojov a vzoru účtov** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/296 z 20. februára 2019, ktorým sa opravujú určité jazykové znenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/2286, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá o uplatňovaní politiky primeraného využívania a o metodike na posúdenie udržateľnosti zrušenia maloobchodných roamingových príplatkov, ako aj o žiadosti, ktorú má poskytovateľ roamingu predložiť na účely tohto posúdenia <sup>(1)</sup>** ..... 4
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/297 z 20. februára 2019, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** ..... 5
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/298 z 20. februára 2019, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Bieloruska, Bosny a Hercegoviny a Japonska v zozname tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Únie dovážať alebo cez jej územie prevážať určité komodity z hydiny <sup>(1)</sup>** ..... 20

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/299 z 12. februára 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v regionálnom riadiacom výbore Dopravného spoločenstva, pokiaľ ide o určité personálne záležitosti v súvislosti s vykonávaním Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva** ..... 23

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/300 z 19. februára 2019, ktorým sa stanovuje všeobecný plán krízového riadenia v oblasti bezpečnosti potravín a krmív <sup>(1)</sup> .....** 55

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/295

z 20. februára 2019,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1011/2014, pokiaľ ide o zmeny vzoru žiadosti o platbu vrátane dodatočných informácií týkajúcich sa finančných nástrojov a vzoru účtov

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 41 ods. 4, článok 131 ods. 6 a článok 137 ods. 3,

keďže:

- (1) V prílohe VI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1011/2014 <sup>(2)</sup> sa uvádza vzor žiadosti o platbu vrátane dodatočných informácií týkajúcich sa finančných nástrojov v súlade s článkom 131 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. Pokiaľ ide o preddavky vyplatené v súvislosti so štátnou pomocou, v dodatku 2 k uvedenej prílohe sa uvádza, aká suma vyplatených preddavkov uhradená, resp. neuhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi v rámci daného obdobia by mala byť zahrnutá do žiadosti o platbu.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 <sup>(3)</sup> sa mení vymedzenie pojmu „prijímateľ“ v nariadení (EÚ) č. 1303/2013. Rovnako sa ním mení článok 131 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, v ktorom sa teraz stanovuje, že v prípade štátnej pomoci vyplatí prijímateľom verejný príspevok, ktorý zodpovedá výdavkom zahrnutým do žiadosti o platbu, subjekt poskytujúci pomoc, alebo ak sa členské štáty rozhodli, že prijímateľom je subjekt poskytujúci pomoc podľa článku 2 bodu 10 písm. a) uvedeného nariadenia, vyplatí ho tento prijímateľ subjektu, ktorému sa pomoc poskytuje. Vzhľadom na tieto zmeny by sa dodatok 2 k prílohe VI k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 1011/2014 mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (3) V prílohe VII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 1011/2014 sa uvádza vzor účtov v súlade s článkom 137 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. Pokiaľ ide o preddavky vyplatené v súvislosti so štátnou pomocou, v dodatku 7 k uvedenej prílohe sa uvádza, aká suma vyplatených preddavkov uhradená, resp. neuhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi v rámci daného obdobia sa má zahrnúť do účtov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1011/2014 z 22. septembra 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o vzory predkladania určitých informácií Komisii a podrobné pravidlá týkajúce sa výmeny informácií medzi prijímateľmi a riadiacimi orgánmi, certifikačnými orgánmi, orgánmi auditu a sprostredkovateľskými orgánmi (Ú. v. EÚ L 286, 30.9.2014, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

- (4) So zreteľom na celkovú výšku oprávnených výdavkov zaevidovaných v účtovných systémoch certifikačného orgánu, ktoré boli zahrnuté v žiadostiach o platbu, sa v článku 137 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 odkazuje späť na jeho článok 131 Vzhľadom na zmeny v článku 131 ods. 3 uvedeného nariadenia by sa mal dodatok 7 k prílohe VII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 1011/2014 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) S cieľom zabezpečiť právnu istotu a minimálnu mieru nezrovnalostí medzi zmenenými ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, ktoré sa uplatňujú od 2. augusta 2018 alebo skôr v súlade s článkom 282 nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046 a ustanoveniami tohto nariadenia, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Koordinačného výboru pre európske štrukturálne a investičné fondy.
- (7) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1011/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Prílohy VI a VII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 1011/2014 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2019

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Prílohy VI a VII sa menia takto:

1. V prílohe VI sa dodatok 2 mení takto:

a) Nadpis stĺpca (B) sa nahrádza takto:

„Suma, ktorá bola uhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi, alebo ak sa členské štáty rozhodli, že prijímateľom je subjekt poskytujúci pomoc podľa článku 2 bodu 10 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, subjektom, ktorému sa pomoc poskytuje, do troch rokov od vyplatenia preddavku“;

b) Nadpis stĺpca (C) sa nahrádza takto:

„Suma, ktorá nebola uhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi, alebo ak sa členské štáty rozhodli, že prijímateľom je subjekt poskytujúci pomoc podľa článku 2 bodu 10 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, subjektom, ktorému sa pomoc poskytuje, a v prípade ktorej zatiaľ neuplynulo obdobie troch rokov“;

2. V prílohe VII sa dodatok 7 mení takto:

a) Nadpis stĺpca (B) sa nahrádza takto:

„Suma, ktorá bola uhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi, alebo ak sa členské štáty rozhodli, že prijímateľom je subjekt poskytujúci pomoc podľa článku 2 bodu 10 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, subjektom, ktorému sa pomoc poskytuje, do troch rokov od vyplatenia preddavku“;

b) Nadpis stĺpca (C) sa nahrádza takto:

„Suma, ktorá nebola uhradená z výdavkov zaplatených prijímateľmi, alebo ak sa členské štáty rozhodli, že prijímateľom je subjekt poskytujúci pomoc podľa článku 2 bodu 10 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, subjektom, ktorému sa pomoc poskytuje, a v prípade ktorej zatiaľ neuplynulo obdobie troch rokov“.

---

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/296

z 20. februára 2019,

ktorým sa opravujú určité jazykové znenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/2286, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá o uplatňovaní politiky primeraného využívania a o metodike na posúdenie udržateľnosti zrušenia maloobchodných roamingových príplatkov, ako aj o žiadosti, ktorú má poskytovateľ roamingu predložiť na účely tohto posúdenia

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 z 13. júna 2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6d ods. 1,

po porade s Orgánom európskych regulátorov pre elektronické komunikácie,

keďže:

- (1) Grécke, holandské a portugalské jazykové znenia vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/2286 <sup>(2)</sup> obsahujú chybu v článku 4 ods. 2 prvom pododseku, pokiaľ ide o výpočet minimálneho objemu dátových roamingových maloobchodných služieb, ktorý má mať roamingový zákazník možnosť využiť pri pravidelných cestách v rámci Únie, ak poskytovateľ roamingu uplatňuje politiku primeraného využívania.
- (2) Grécke, holandské a portugalské jazykové znenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/2286 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka.
- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Komunikačného výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

*(netýka sa slovenského znenia)*

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2019

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2012, s. 10.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2286 z 15. decembra 2016, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá o uplatňovaní politiky primeraného využívania a o metodike na posúdenie udržateľnosti zrušenia maloobchodných roamingových príplatkov, ako aj o žiadosti, ktorú má poskytovateľ roamingu predložiť na účely tohto posúdenia (Ú. v. EÚ L 344, 17.12.2016, s. 46).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/297****z 20. februára 2019,****ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

**1. POSTUP****1.1. Platné opatrenia**

- (1) Rada po antidumpingovom prešetrovaní (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) uložila nariadením (ES) č. 1338/2006 <sup>(2)</sup> konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“, „Čína“ alebo „dotknutá krajina“). Toto opatrenie malo formu valorického cla vo výške 58,9 %.
- (2) Rada po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti (ďalej len „predchádzajúce revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti“) rozhodla vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1153/2012 <sup>(3)</sup> o zachovaní platných antidumpingových ciel.

**1.2. Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti**

- (3) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti platných antidumpingových opatrení <sup>(4)</sup> bola Komisii doručená žiadosť o začatie revízneho prešetrovania platných opatrení pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (4) Žiadosť podala federácia UK Leather Federation (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby semišových usní v Únii, a odôvodnila ju tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

**1.3. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti**

- (5) Keďže Komisia zistila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(5)</sup> (ďalej len „oznámenie o začatí revízneho prešetrovania“) 6. decembra 2017 oznámila začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

**1.4. Zainteresované strany**

- (6) Komisia oficiálne informovala žiadateľa, známych výrobcov v Únii, vyvážajúcich výrobcov v dotknutej krajine, neprepojených dovozcov, používateľov v Únii, o ktorých bolo známe, že sa ich toto preskúmanie týka, a zástupcov dotknutej krajiny o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti. Okrem výrobcov semišových usní zastúpených žiadateľom nie sú známi nijakí ďalší výrobcovia semišových usní z Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1338/2006 z 8. septembra 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 251, 14.9.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1153/2012 z 3. decembra 2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 334, 6.12.2012, s. 31).

<sup>(4)</sup> Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení (Ú. v. EÚ C 72, 8.3.2017, s. 3).

<sup>(5)</sup> Oznámenie o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 416, 6.12.2017, s. 15).

### 1.5. Výber vzorky

- (7) V oznámení o začatí revízneho prešetrovania Komisia uviedla, že možno vyberie vzorku neprepojených dovozcov z Únie a čínskych vyvážajúcich výrobcov v súlade s článkom 17 základného nariadenia.
- (8) Keďže jediní dvaja existujúci výrobcovia z Únie predstavovali 100 % výroby v Únii, s výberom vzorky výrobcov z Únie sa nepočítalo.

#### 1.5.1. Výber vzorky neprepojených dovozcov

- (9) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť boli všetci neprepojení dovozcovia vyzvaní, aby sa zúčastnili na tomto prešetrovaní. Komisia požiadala tieto strany, aby sa prihlásili a poskytli informácie uvedené v prílohe II k oznámeniu o začatí revízneho prešetrovania.
- (10) Prihlásili sa dvaja neprepojení dovozcovia. Tieto dve spoločnosti však dotknutý výrobok od predchádzajúceho revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, a to od roku 2012, nedovážali.

#### 1.5.2. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČLR

- (11) Komisia požiadala známych vývozcov alebo výrobcov v ČLR o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí revízneho prešetrovania, aby mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť. Komisia okrem toho požiadala zastúpenie Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii, aby uviedlo a/alebo kontaktovalo iných vývozcov alebo výrobcov, ak takí existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní. Zastúpenie na žiadosť neodpovedalo. Komisia sa teda obrátila iba na vyvážajúcich výrobcov uvedených žiadateľom v žiadosti o začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.
- (12) Požadované informácie však neposkytol a na prešetrovaní nespolupracoval ani jeden vyvážajúci výrobca v ČLR.

### 1.6. Dotazníky a overovanie na mieste

- (13) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na to, aby určila pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy, a záujem Únie.
- (14) Komisia zaslala dotazníky dvom výrobcom z Únie, ktorých zastupuje žiadateľ. Oba výrobcovia z Únie zaslali vyplnené dotazníky.
- (15) Overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností:

#### Výrobcovia z Únie

- Hutchings & Harding Ltd., Cambridge, Spojené kráľovstvo
- Marocchinerie e Scamoscerie Italiane Spa, Turín, Taliansko

### 1.7. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (16) Obdobie revízneho prešetrovania dumpingu a ujmy trvalo od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie vývoja relevantného z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2014 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## 2. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (17) Dotknutým výrobkom sú semišové usne a kombinované semišové usne, tiež prirezané do tvaru, vrátane krustovaných semišových usní a krustovaných kombinovaných semišových usní s pôvodom v ČLR, v súčasnosti patriace pod číselné znaky KN 4114 10 10 a 4114 10 90 (ďalej len „dotknutý výrobok“). Používa sa najmä na čistenie a leštenie.



- (18) Prešetrovanie potvrdilo, že rovnako ako v pôvodnom prešetrovaní majú dotknutý výrobok a výrobok vyrobený a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie naďalej rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitie, a sú teda podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

### 3. DUMPING

- (19) Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia preskúmala, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov.
- (20) Keďže ani jeden vyvážajúci výrobca v ČLR pri prešetrovaní nespolupracoval (pozri odôvodnenie (12)), Komisia posúdila pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia, najmä na základe štatistických údajov z Eurostatu, databázy čínskeho vývozu, informácií v žiadosti o revízne prešetrovanie, verejne dostupných informácií ako napríklad z oficiálneho webového sídla čínskeho výrobcu Henan Prosper <sup>(6)</sup> a informácií získaných od žiadateľa v priebehu revízneho prešetrovania.

#### 3.1. Dumping počas obdobia revízneho prešetrovania

##### 3.1.1. Normálna hodnota

- (21) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa v prípade dovozu z ČLR normálna hodnota zvyčajne určí na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom alebo na základe ceny z takejto tretej krajiny voči iným krajinám vrátane Únie, alebo ak toto nie je možné, na inom odôvodnenom základe vrátane ceny skutočne zaplatenej alebo ceny, ktorá sa má zaplatiť, v Únii za podobný výrobok, ktorá sa v prípade potreby riadne upraví tak, aby zahŕňala primerané ziskové rozpätie.

##### **Normálna hodnota v pôvodnom prešetrovaní a predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti**

- (22) V pôvodnom prešetrovaní Komisia použila Spojené štáty americké (ďalej len „USA“) ako analogickú krajinu a normálnu hodnotu stanovila na základe cien spolupracujúceho výrobcu semišových usní v USA.
- (23) Tento jediný výrobca semišových usní pôsobiaci v USA odvtedy ukončil výrobu. Komisia preto v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti stanovila normálnu hodnotu na základe priemernej ceny dovozu z Indie do Únie (India bola v tom čase najväčším dovozcom do Únie).

##### **Normálna hodnota na účely súčasného prešetrovania**

- (24) Komisia v oznámení o začatí súčasného revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti informovala zainteresované strany, že na určenie základu normálnej hodnoty plánuje použiť ceny v Únii. Zainteresované strany tiež informovala, že ďalší výrobcovia semišových usní v trhovom hospodárstve sa môžu nachádzať v Indii, Nigérii, Turecku a na Novom Zélande. Tieto krajiny by sa teda v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia mohli považovať za tretie krajiny s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogické krajiny“). Zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje pripomienky a požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach. Neboli však doručené nijaké pripomienky.
- (25) Komisia sa najskôr obrátila na zastúpenia týchto potenciálnych analogických krajín s cieľom požiadať ich o pomoc pri identifikovaní výrobcov v príslušných krajinách, ktorých by mohla vyzvať na spoluprácu ako výrobcov z analogických krajín. Následne zaslala žiadosť o spoluprácu všetkým známym výrobcom semišových usní v týchto krajinách, konkrétne siedmim známym výrobcom a dvom známym združeniam výrobcov v Indii, jedinému známemu výrobcovi na Novom Zélande a jedinému známemu výrobcovi v Turecku.
- (26) Spočiatku so spoluprácou súhlasil iba jeden z výrobcov semišových usní nachádzajúci sa v Indii. Následne však nevyplnil dotazník, ktorý mu Komisia zaslala, a prestal spolupracovať. Nakoniec teda v rámci prešetrovania nespolupracoval ani jeden z oslovených výrobcov semišových usní z analogických krajín.

<sup>(6)</sup> <https://www.globalsources.com/si/AS/Henan-Prosper/6008801452841/Homepage.htm>.

- (27) Vzhľadom na nespoluprácu výrobcu z krajiny s trhovým hospodárstvom sa Komisia rozhodla stanoviť normálnu hodnotu na základe tej istej metodiky ako v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, teda na základe dovozných cien najväčšieho dovozcu semišových usní do Únie.
- (28) Na základe štatistických údajov <sup>(7)</sup> mala v ORP najväčší objem dovozu do Únie Nigéria. Normálna hodnota bola teda stanovená na základe priemernej ceny nigérijského dovozu do Únie.

### 3.1.2. Vývozná cena

- (29) Keďže ani jeden z vyvážajúcich výrobcov v ČLR pri prešetrovaní nespolupracoval (pozri odôvodnenie (12)), Komisia posúdila pravdepodobnosť pokračovania dumpingu na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Vývozná cena bola stanovená na základe priemernej štatistickej ceny dovozu z ČLR do Únie <sup>(8)</sup>.

### 3.1.3. Dumping

- (30) Komisia porovnala normálnu hodnotu určenú na základe metódy opísanej v oddiele 3.1.1 s vývoznou cenou stanovenou s využitím metódy uvedenej v oddiele 3.1.2. Výpočet dumpingu viedol k stanoveniu dumpingového rozpätia vo výške 118 %.

### 3.1.4. Záver o dumpingu v období revízneho prešetrovania

- (31) Hoci v porovnaní s pôvodným prešetrovaním došlo k zníženiu objemu, čínski vyvážajúci výrobcovia aj v období revízneho prešetrovania naďalej vyvážali semišové usne do Únie za dumpingové ceny.

## 3.2. Analýza pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu

- (32) Komisia ďalej analyzovala, či existuje pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu v prípade uplynutia platnosti opatrení. Pri tom preskúmala čínsku výrobnú kapacitu a voľnú kapacitu, správanie čínskych vývozcov na iných trhoch, situáciu na domácom čínskom trhu a atraktívnosť trhu Únie.
- (33) Keďže ani jeden známy vyvážajúci výrobca semišových usní pri prešetrovaní nespolupracoval, zistenia uvedené v odôvodneniach 34 až 44 týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu museli vychádzať z iných zdrojov, a to z údajov Eurostatu, údajov z databázy čínskeho vývozu, informácií v žiadosti o revízne prešetrovanie, verejne dostupných informácií ako napríklad z oficiálneho webového sídla čínskeho výrobcu Henan Prosper a informácií získaných od žiadateľa počas revízneho prešetrovania.

### 3.2.1. Výrobná kapacita

- (34) Vzhľadom na nespoluprácu čínskych vyvážajúcich výrobcov sú informácie o výrobe a voľnej kapacite, ktoré má Komisia k dispozícii, založené na informáciách poskytnutých žiadateľom a na verejne dostupných informáciách.
- (35) Podľa týchto informácií v Číne existuje významná kapacita na výrobu semišových usní.
- (36) Po prvé, najväčšia spoločnosť na spracovanie ovčej kože na svete Henan Prosper sa nachádza v Číne. Hoci spoločnosť Henan Prosper spracúva rozličné zvieracie kože (vrátane koží, ktoré nepatria do vymedzenia výrobku), má výrobnú kapacitu 30 000 koží denne. Podľa webového sídla spoločnosti Henan Prosper sa to rovná ročnej spracovateľskej kapacite 7 miliónov koží (približne 47,3 milióna štvorcových stôp) <sup>(9)</sup>. Zamestnáva 3600 pracovníkov a má špecializovanú garbiareň semišových usní <sup>(10)</sup>. Hoci informácie o presnom podiele výroby (a kapacity) semišových usní na celkovej výrobe nie sú dostupné, kapacita výrobného odvetvia Únie na výrobu semišových usní bola v období revízneho prešetrovania pre porovnanie medzi 7 a 10 miliónmi štvorcových stôp <sup>(11)</sup>.

<sup>(7)</sup> Zdroj: Eurostat

<sup>(8)</sup> Zdroj: Eurostat

<sup>(9)</sup> Podľa výrobného odvetvia Únie jedna koža predstavuje 6,5 – 7 štvorcových stôp. (7 miliónov \* 6,75 = 47,25 milióna)

<sup>(10)</sup> Register vystavovateľov na Ázijsko-pacifickom veľtrhu kože (Asia Pacific Leather Fair) (<http://www.aplf.com/en-US/534/henan-prosper/6740>) a článok v časopise o koži (<http://www.leathermag.com/news/newsmichael-lu-henan-prosper-skins-leather-enterprise-co-ltd>)

<sup>(11)</sup> Presné údaje o kapacite sú dôverné.

- (37) Po druhé, podľa informácií poskytnutých žiadateľom v Číne existuje niekoľko ďalších výrobcov semišových usní. Komisia nemá k dispozícii informácie o výrobnnej kapacite týchto výrobcov. Samotná ročná kapacita 7 miliónov koží spoločnosti Henan Prosper však prevyšuje celú spotrebu v Únii v ORP (pozri tabuľku 1 v odôvodnení 53).
- (38) Komisia preto dospela k záveru, že čínski výrobcovia semišových usní majú k dispozícii dostatočné výrobné kapacity, ktoré by sa v prípade uplynutia platnosti antidumpingových opatrení mohli použiť na výrobu semišových usní na vývoz do Únie.

#### 3.2.2. Správanie čínskych vývozcov na trhoch tretích krajín

- (39) Počas ORP vyviezli čínski výrobcovia značné množstvo semišových usní do tretích krajín iných ako Únia, najmä do Malajzie, Bangaladéša, Singapuru, Vietnamu, Japonska a USA. Celkový objem vývozu v ORP podľa databázy čínskeho vývozu predstavoval 5,1 milióna štvorcových stôp semišových usní.
- (40) Komisia porovnala priemernú cenu semišových usní vyvezených počas obdobia revízieho prešetrovania na hlavné vývozné trhy s priemernou vývoznou cenou na trh Únie. Porovnanie sa realizovalo na základe informácií poskytnutých databázou čínskeho vývozu <sup>(12)</sup>.
- (41) Z informácií o cenách poskytnutých databázou čínskeho vývozu vyplýva, že v ORP existoval podstatný rozdiel v cene za kilogram medzi vývozmi do jednotlivých krajín. Taktiež sa ukázalo, že 72,8 % objemu sa z Číny do tretích krajín vyviezlo za nižšiu cenu ako v prípade vývozu toho istého výrobku do Únie, o ktorom sa zistilo, že je dumpingový. Semišové usne sa teda z Číny do tretích krajín vyvážali za ešte nižšiu cenu ako do Únie.

#### 3.2.3. Atraktívnosť trhu Únie

- (42) Pred zavedením opatrení bola Únia pre ČĽR tradičným vývozným trhom. Počas obdobia pôvodného prešetrovania (apríl 2004 – marec 2005) dosiahol čínsky dovoz do Únie 6,6 milióna štvorcových stôp semišových usní, teda viac než 28-násobok súčasnej úrovne vývozu do Únie.
- (43) Počas ORP bola priemerná cena na trhu Únie (0,99 EUR za štvorcovú stopu) vyššia ako priemerná čínska vývozná cena na iné vývozné trhy, čo naznačuje, že čínski vyvážajúci výrobcovia majú ekonomickú motiváciu presunúť svoj vývoz do Únie, ak by došlo k uplynutiu platnosti antidumpingových opatrení.
- (44) Komisia sa teda vzhľadom na to, že Únia bola pred uložením opatrení tradičným čínskym trhom, a kvôli (vysokým) cenám domnieva, že ak by uplynula platnosť antidumpingových opatrení, trh Únie by sa stal pre čínskych výrobcov atraktívnejší a pravdepodobne by sa namiesto toho, aby začali vyvážať na iné trhy, pokúsili zvýšiť svoj predaj do Únie využívajúc dostupné kapacity.

#### 3.2.4. Záver o dumpingu a pravdepodobnosti pokračovania dumpingu

- (45) Prešetrovaním sa zistilo, že čínsky dovoz dotknutého výrobku počas obdobia revízieho prešetrovania naďalej vstupoval na trh Únie za dumpingové ceny. Zároveň sa preukázalo, že výrobná kapacita v ČĽR bola v porovnaní so spotrebou v Únii počas obdobia revízieho prešetrovania veľmi významná. Táto kapacita by sa v prípade uplynutia platnosti opatrení pravdepodobne aspoň čiastočne vyvážala na trh Únie.
- (46) Čínske vývozné ceny na iné trhy boli navyše nižšie ako vývozné ceny do Únie. Toto cenové správanie čínskych vývozcov na trhoch tretích krajín podporuje pravdepodobnosť pokračovania dumpingu v Únii, ak by došlo k uplynutiu platnosti opatrení.
- (47) Atraktívnosť trhu Únie z hľadiska veľkosti a cien v neposlednom rade naznačuje pravdepodobnosť toho, že ak by došlo k uplynutiu platnosti opatrení, čínsky vývoz by bol nasmerovaný na trh Únie.
- (48) Komisia preto dospela k záveru, že existuje veľká pravdepodobnosť toho, že zrušenie antidumpingových opatrení by viedlo k značnému dumpingovému dovozu z ČĽR do Únie, inými slovami, že existuje veľká pravdepodobnosť pokračovania dumpingu.

<sup>(12)</sup> Vývozné hodnoty sú vyjadrené v amerických dolároch a na základe ceny FOB. Množstvá sú vyjadrené v kilogramoch.

## 4. UJMA

## 4.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (49) Počas obdobia prešetrovania vyrábali v Únii podobný výrobok dvaja výrobcovia. Títo výrobcovia predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (50) Celková výroba v Únii počas obdobia prešetrovania bola stanovená na 4 až 5 miliónov štvorcových stôp. Komisia stanovila tento údaj na základe všetkých dostupných informácií o výrobnom odvetví Únie, ako sú údaje získané počas prešetrovania od dvoch spolupracujúcich výrobcov z Únie. Títo dvaja spolupracujúci výrobcovia z Únie predstavujú 100 % celkovej výroby v Únii.
- (51) Keďže mikroekonomické a makroekonomické ukazovatele ujmy sú založené na údajoch iba dvoch spoločností, predkladajú sa v indexovanej forme s cieľom zachovať dôvernosť údajov v súlade s článkom 19 základného nariadenia.

## 4.2. Spotreba v Únii

- (52) Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe overeného objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie a údajov Eurostatu o dovoze.
- (53) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

## Spotreba v Únii (štvorcové stopy)

	2014	2015	2016	ORP
Celková spotreba v Únii (v tisíckach štvorcových stôp)	25 000 – 35 000	30 000 – 40 000	35 000 – 45 000	40 000 – 50 000
Index (2014 = 100)	100	113	127	141

Zdroj: údaje poskytnuté žiadateľom a Eurostatom

- (54) Spotreba v Únii stabilne rástla s ročnou mierou na úrovni 13 – 14 % a počas posudzovaného obdobia narástla celkovo o 41 %.

## 4.3. Dovozy z ČER

## 4.3.1. Objem a podiel na trhu

- (55) Komisia stanovila objem dovozu na základe údajov Eurostatu o dovoze. Podiel dovozu na trhu bol stanovený na základe spotreby v Únii uvedenej v odôvodneniach 52 – 54.
- (56) Dovozy z ČER do Únie sa vyvíjali takto:

Tabuľka 2

## Objem dovozu (štvorcové stopy) a podiel na trhu

	2014	2015	2016	ORP
Objem dovozu z ČER (v tisíckach štvorcových stôp)	3 230	403	293	230
Index (2014 = 100)	100	12	9	7
Podiel dovozu z ČER na trhu (%)	10 – 15	0 – 5	0 – 5	0 – 5

Zdroj: údaje Eurostatu

- (57) Objem dovozu z ČLR prudko klesol z 3,2 milióna štvorcových stôp v roku 2014 na 0,2 milióna štvorcových stôp v ORP, teda o 93 %, čomu zodpovedá aj zmenšenie podielu na trhu v posudzovanom období z 10 – 15 % na 0 – 5 %. Čínski vyvážajúci výrobcovia majú v súčasnosti veľmi malý podiel na trhu, čo potvrdzuje, že platné antidumpingové opatrenia sú účinné.

#### 4.3.2. Ceny dovozu z ČLR a podhodnotenie ceny

- (58) Komisia stanovila ceny dovozu na základe údajov Eurostatu. Priemerná cena dovozu z dotknutej krajiny do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 3

#### Dovozné ceny (EUR/štvorcová stopa)

	2014	2015	2016	ORP
Cena dovozu z ČLR (EUR/štvorcová stopa)	0,06	0,24	0,28	0,39
Index (2014 = 100)	100	417	490	668

Zdroj: údaje Eurostatu

- (59) Ceny dovozu v posudzovanom období neustále rástli. Treba však poznamenať, že východiskový rok ukazuje relatívne nízku peňažnú hodnotu.
- (60) Na účely analýzy podhodnotenia ceny v ORP sa porovnávala vážená priemerná predajná cena výrobného odvetvia Únie pre neprepojených zákazníkov na trhu Únie so zodpovedajúcou váženou priemernou cenou dovozu z ČLR. Na účely porovnania sa predajné ceny výrobného odvetvia Únie upravili najmä o dobropisy, náklady na dopravu, balenie a provízie na úroveň ceny zo závodu. Dovozná cena z ČLR sa získala od Eurostatu a upravila sa o colnú sadzbu a náklady po dovoze.
- (61) Z porovnania vyplynulo, že dovoz dotknutého výrobku bol v ORP pri zohľadnení zavedeného antidumpingového cla voči cenám výrobného odvetvia Únie podhodnotený o 36,6 %.

#### 4.4. Dovoz z tretích krajín

- (62) Dovoz z iných tretích krajín sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 4

#### Dovoz z tretích krajín

Krajina		2014	2015	2016	ORP
India	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	10 940	11 280	11 423	10 907
	Index (2014 = 100)	100	103	104	100
	Podiel na trhu (%)	35 – 40	30 – 35	25 – 30	25 – 30
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,55	0,53	0,61	0,65
Turecko	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	2 157	2 360	2 720	2 043
	Index (2014 = 100)	100	109	126	95
	Podiel na trhu (%)	5 – 10	5 – 10	5 – 10	0 – 5
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	1,16	0,91	0,64	0,64

Krajina		2014	2015	2016	ORP
Nigéria	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	3 663	8 890	15 930	22 607
	Index (2014 = 100)	100	243	435	617
	Podiel na trhu (%)	10 – 15	25 – 30	40 – 45	50 – 55
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,38	0,73	0,96	0,85
Nový Zéland	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	1 833	2 127	1 673	1 783
	Index (2014 = 100)	100	116	91	97
	Podiel na trhu (%)	5 – 10	5 – 10	0 – 5	0 – 5
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,72	0,89	0,78	0,74
Pakistan	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	1 480	927	517	727
	Index (2014 = 100)	100	63	35	49
	Podiel na trhu (%)	0 – 5	0 – 5	0 – 5	0 – 5
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,66	0,88	0,87	0,82
Zvyšok sveta	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	2 823	4 920	2 123	903
	Index (2014 = 100)	100	174	75	32
	Podiel na trhu (%)	5 – 10	10 – 15	5 – 10	0 – 5
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,57	0,43	0,50	0,85
Všetky tretie krajiny okrem ČĽR spolu	Objem (v tisíckach štvorcových stôp)	26 127	30 907	34 680	39 200
	Index (2014 = 100)	100	118	133	150
	Podiel na trhu (%)	75 – 80	85 – 90	85 – 90	90 – 95
	Priemerná cena EUR/štvorcová stopa	0,54	0,63	0,78	0,77

Zdroj: údaje Eurostatu a vyplnené dotazníky

- (63) Celkový objem dovozu z iných tretích krajín do Únie sa počas posudzovaného obdobia neustále zväčšoval, z približne 26 miliónov štvorcových stôp v roku 2014 na približne 39 miliónov štvorcových stôp v ORP, teda o 50 %. Tento dovoz predstavoval v ORP 90 – 95 % podielu na trhu Únie (oproti 75 – 80 % v roku 2014). Po posúdení všetkých týchto informácií sa zdá, že iné tretie krajiny v plnej miere profitovali z nárastu spotreby v Únii o 41 %, ako sa uvádza v odôvodnení 54.
- (64) Podľa krajín predstavoval najväčší podiel na trhu v ORP dovoz z Nigérie, a to 52,5 %. Ďalšími hlavnými zdrojmi dodávok semišových usní do Únie boli India, Turecko a Nový Zéland.
- (65) Osobitnú pozornosť si zasluhuje dovoz z Nigérie. Objem počas posudzovaného obdobia prudko stúpol, rovnomerne sa zvyšoval a narástol takmer päťnásobne. V posudzovanom období tak bola Nigéria jedinou krajinou, ktorej podiel na trhu narástol. V roku 2014 predstavoval nigérijský dovoz podiel na trhu vo výške 12 %, zatiaľ čo v ORP mal každý druhý predaj semišových usní nigérijský pôvod.

#### 4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

##### 4.5.1. Všeobecné poznámky

- (66) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

- (67) Na účely stanovenia ujmy Komisia nerozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy, keďže výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia predstavujú iba dvaja výrobcovia. Komisia vyhodnotila hospodárske ukazovatele na základe údajov týkajúcich sa týchto dvoch výrobcov.
- (68) Medzi ukazovatele ujmy patria: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, zamestnanosť, produktivita, náklady práce, veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu, jednotkové predajné ceny, jednotkové náklady, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál. Analyzujú sa takto:

#### 4.5.2. Ukazovatele ujmy

##### 4.5.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (69) Celková výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

#### Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2014	2015	2016	ORP
Objem výroby (v tisíckach štvorcových stôp)	3 000 – 4 000	4 000 – 5 000	4 000 – 5 000	4 000 – 5 000
<i>Index (2014 = 100)</i>	100	128	122	120
Výrobná kapacita (v tisíckach štvorcových stôp)	7 000 – 10 000	7 000 – 10 000	7 000 – 10 000	7 000 – 10 000
<i>Index (2014 = 100)</i>	100	100	100	100
Využitie kapacity (%)	40 – 50	50 – 60	50 – 60	50 – 60
<i>Index (2014 = 100)</i>	100	128	122	120

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov

- (70) Objem výroby výrobného odvetvia Únie vzrástol počas posudzovaného obdobia o 20 %.
- (71) Výrobná kapacita zostala medzi rokom 2014 a ORP stabilná, pričom priemerná miera využitia kapacity v tomto období kolísala v závislosti od úrovne výroby. Využitie kapacity medzi rokom 2014 a ORP celkovo narástlo, avšak z hľadiska historických štandardov zotrvalo na nízkej úrovni. Treba poznamenať, že nízka miera využitia zvyčajne ovplyvňuje náklady na jednotku, keďže režijné náklady sú rozložené na malý objem výroby.

##### 4.5.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (72) Objem predaja a podiel na trhu Únie výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

#### Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie

	2014	2015	2016	ORP
Objem predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v tisíckach štvorcových stôp)	4 000 – 5 000	3 000 – 4 000	3 000 – 4 000	3 000 – 4 000
<i>Index (2014 = 100)</i>	100	82	89	90

	2014	2015	2016	ORP
Podiel na trhu (%)	10 – 15	10 – 15	10 – 15	5 – 10
Index (2014 = 100)	100	72	71	63

Zdroj: údaje Eurostatu a vyplnené dotazníky

- (73) Objem predaja v Únii celkovo nesledoval stúpajúcu tendenciu zistenú v prípade spotreby. Zatiaľ čo sa spotreba v Únii počas posudzovaného obdobia zvýšila o 41 % (pozri odôvodnenie 54), objem predaja podobného výrobku na trhu Únie výrobným odvetvím Únie nezávislým zákazníkom sa počas toho istého obdobia znížil o 10 %, čo viedlo k značnému zníženiu podielu výrobného odvetvia Únie na trhu Únie.

#### 4.5.2.3. Zamestnanosť a produktivita

- (74) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

#### Zamestnanosť a produktivita

	2014	2015	2016	ORP
Počet zamestnancov	50 – 60	60 – 70	60 – 70	70 – 80
Index (2014 = 100)	100	122	122	151
Produktivita (štvorcové stopy na zamestnanca)	70 – 80	70 – 80	70 – 80	50 – 60
Index	100	105	100	79

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov

- (75) Vo výrobnom odvetví Únie sa v posudzovanom období zvýšila úroveň zamestnanosti o 51 %. Produktivita pracovnej sily výrobného odvetvia Únie vyjadrená ako produkcia zamestnanca za rok však klesla o 21 %, keďže zamestnanosť rástla rýchlejšim tempom ako výroba.

#### 4.5.2.4. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (76) Z uvedených preskúmaných ukazovateľov vyplýva, že napriek antidumpingovým opatreniam platným od roku 2006 bola hospodárska a finančná situácia výrobného odvetvia Únie naďalej výrazne nestabilná a vykazovala znaky ujmy. Preto nebolo možné preukázať úplné zotavenie z minulého dumpingu. Vzhľadom na aktuálne vysoké dumpingové rozpätie stanovené pre dovoz semišových usní z ČĽR sa predpokladá, že výrobné odvetvie Únie je napriek súčasným nízkym objemom naďalej zraniteľné voči škodlivému vplyvu akéhokoľvek dumpingového dovozu na trh Únie.

#### 4.5.2.5. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny na domácom trhu

- (77) Vážené priemerné jednotkové predajné ceny výrobcov z Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

#### Predajné ceny v Únii

	2014	2015	2016	ORP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii, index (2014 = 100)	100	107	101	106
Jednotkové výrobné náklady, index (2014 = 100)	100	110	100	107

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov



- (78) Priemerné predajné ceny výrobcov z Únie sa v posudzovanom období zvýšili o 6 %. Zároveň sa jednotkové výrobné náklady výrobného odvetvia Únie zvýšili o 7 %. Hlavnou príčinou tohto zvýšenia bol nárast cien surovín (konkrétne surovej kože).

#### 4.5.2.6. Náklady práce

- (79) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 9

#### Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2014	2015	2016	ORP
Priemerné náklady práce na zamestnanca <i>Index (2014 = 100)</i>	100	89	84	72

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov

- (80) Priemerné náklady práce na jedného zamestnanca sa v posudzovanom období znížili o 28 %.

#### 4.5.2.7. Zásoby

- (81) Úroveň zásob výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 10

#### Zásoby

	2014	2015	2016	ORP
Konečný stav zásob, <i>index (2014 = 100)</i>	100	153	155	153

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov

- (82) Úroveň konečného stavu zásob vo výrobnom odvetví Únie sa od roku 2014 do ORP významne zvýšila, a to o 53 %.

#### 4.5.2.8. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

- (83) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 11

#### Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2014	2015	2016	ORP
Čistý zisk z predaja neprepojeným zákazníkom v EÚ, <i>index (2014 = 100)</i>	- 100	- 137	- 89	- 108
Peňažný tok, <i>index (2014 = 100)</i>	100	- 287	- 76	- 132
Investície <i>Index (2014 = 100)</i>	100	174	26	94
Návratnosť investícií <i>Index (2014 = 100)</i>	- 100	- 107	- 150	- 257

Zdroj: údaje z vyplnených dotazníkov

- (84) Komisia stanovila ziskovosť výrobného odvetvia Únie tak, že čistý zisk z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii pred zdanením vyjadřila ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja. Výrobné odvetvie Únie bolo počas celého posudzovaného obdobia stratové. Straty od roku 2014 do ORP pretrvávali a celkovo narástli o 8 %. Tento negatívny trend nastal v rovnakom čase ako dynamický nárast spotreby v Únii uvedený v odôvodnení 54. Ako sa uvádza v odôvodnení 64, táto zvýšená spotreba bola takmer úplne pokrytá dovozom z iných tretích krajín.
- (85) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie samostatne financovať svoje činnosti. Tento čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti sa v posudzovanom období značne zmenšil, pričom tento pokles možno vysvetliť najmä značnými stratami.
- (86) Návratnosť investícií je zisk vyjadřený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. Návratnosť investícií bola v posudzovanom období záporná.
- (87) Investície zrealizované v posudzovanom období sa nepoužili na zvýšenie výrobných kapacít. Všetky investície boli naopak v prvom rade určené na údržbu a modernizáciu existujúcich kapacít. Mimoriadne vysoké číslo v roku 2015 bolo spôsobené presunom výrobných zariadení jedného z výrobcov z Únie z jedného členského štátu do druhého.
- (88) Schopnosť získať kapitál ovplyvnili straty vzniknuté počas posudzovaného obdobia.

#### 4.5.3. Záver o ujme

- (89) Finančná situácia výrobného odvetvia Únie bola v posudzovanom období naďalej povážlivá. Výrazne záporné výsledky vykazovali najmä ukazovatele výrobného odvetvia Únie ako ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií. Výrobné odvetvie Únie taktiež zaznamenalo značné zníženie svojho podielu na trhu. K negatívnemu vývoju podielu na trhu došlo v rovnakom čase ako k celkovému nárastu dopytu po semišových usniach na trhu Únie, z čoho profitoval dovoz z tretích krajín iných ako ČĽR. Niektoré zistené negatívne trendy možno vysvetliť kumulatívnymi účinkami celého radu faktorov, ktoré na základe spoločného pôsobenia zapríčinili ďalšie zhoršovanie stavu výrobného odvetvia Únie, ktoré sa v ORP naďalej nachádzalo v nestabilnej situácii. Spomedzi týchto faktorov bol najvýznamnejší prílev dovozu z Nigérie za nižšie ceny ako ceny výrobného odvetvia Únie.
- (90) Niekoľko ukazovateľov ujmy sa počas posudzovaného obdobia vyvíjalo kladne. Objem výroby sa zvýšil o 20 % a využitie kapacity o 9 %. Tento nárast sa však nepremietol do vyššieho predaja na trhu Únie.
- (91) Kým objem dovozu z ČĽR sa počas posudzovaného obdobia podstatne znížil, z viac než 3 miliónov štvorcových stôp v roku 2014 na asi 230 000 štvorcových stôp v ORP, čo viedlo k zníženiu podielu na trhu z 10 – 15 % na 0 – 5 %, celkový objem dovozu z tretích krajín sa značne zvýšil.
- (92) Je preto pravdepodobné, že nárast objemu dovozu týchto tretích krajín bráni možnému zotaveniu výrobného odvetvia Únie zo škodlivých následkov spôsobených čínskym dumpingovým dovozom v minulosti, a to najmä od roku 2015, keď sa objem čínskeho dovozu začal znižovať.
- (93) Ešte v roku 2014 však ČĽR patril podiel na trhu Únie viac ako 10 %. Hoci teda dumpingový dovoz z ČĽR v ORP značne klesol, jeho podiel na trhu v období predchádzajúcom ORP, a to najmä v roku 2014, bol stále relatívne vysoký. V ORP boli navyše ceny tohto dovozu voči cenám Únie výrazne podhodnotené. Nemožno teda vylúčiť, že tento dovoz napriek poklesu v ORP významne prispel k značnej ujme výrobného odvetvia Únie.
- (94) Komisia tak dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie profitovalo z pôvodných opatrení, keďže počas posudzovaného obdobia zaznamenalo určité zlepšenia v porovnaní so situáciou zaznamenanou počas pôvodného obdobia prešetrovania. Výrobné odvetvie Únie sa však zotavuje len veľmi pomaly a naďalej sa nachádza v nestabilnej a zraniteľnej situácii, a to z dôvodu uvedených faktorov. Zistilo sa teda, že výrobné odvetvie Únie v období revízneho prešetrovania utrpelo značnú ujmu, čo vyplýva z vývoja ukazovateľov stanovených v článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

#### 5. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA UJMY V PRÍPADE ZRUŠENIA OPATRENÍ

- (95) Z prešetrovania vyplýva, že v ORP sa z ČĽR dovážalo za dumpingové ceny (odôvodnenie 31) a že existuje pravdepodobnosť pokračovania dumpingu, ak by došlo k uplynutiu platnosti opatrení (odôvodnenie 48).

V prešetrovaní sa taktiež dospelo k záveru uvedenému v odôvodnení (94), že výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu. Komisia preto posúdila pravdepodobnosť pokračovania ujmy, ktorú pôvodne zapríčinil čínsky dumpingový dovoz, v prípade uplynutia platnosti opatrení v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.

- (96) Komisia s cieľom určiť pravdepodobnosť pokračovania ujmy analyzovala tieto prvky: voľnú kapacitu v ČĽR, atraktivnosť trhu Únie, pravdepodobné úrovne cien čínskeho dovozu v prípade neexistencie antidumpingových opatrení a ich vplyv na výrobné odvetvie Únie.

### 5.1. Voľná kapacita, obchodné toky a atraktivnosť trhu Únie

- (97) V predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti sa zistilo, že čínski vývozcovia majú v porovnaní s európskym trhom nadmerné voľné kapacity, ktoré nemôžu byť v plnej miere absorbované čínskym domácim dopytom a vývoznými trhami inými ako trh Únie. Keďže neexistujú informácie, ktoré by to vyvracali, možno predpokladať, že voľné kapacity boli počas súčasného posudzovaného obdobia rovnaké.
- (98) Z prešetrovania vyplynulo, že takmer 75 % objemu sa z Číny do tretích krajín v ORP vyvážalo za nižšiu cenu ako v prípade vývozu toho istého výrobku do Únie (pozri odôvodnenie (43)). Minimálne v krátkodobom horizonte neexistujú nijaké náznaky ani dôkazy, že dôjde k zmene tejto situácie.
- (99) Pokiaľ ide o vyššie ceny, trh Únie je tak pre čínskych vyvážajúcich výrobcov atraktívnejší ako dve tretiny ich ďalších trhov, na ktoré čínski vyvážajúci výrobcovia vyvážali v ORP. Ak by došlo k uplynutiu platnosti opatrení, pri neexistujúcich clách by sa atraktivnosť trhu Únie ďalej zvyšovala.
- (100) Zároveň bol trh Únie pred uložením opatrení tradičným vývozným trhom čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorí mali v pôvodnom období prešetrovania podiel na trhu Únie viac než 30 %.
- (101) Z prešetrovania taktiež vyplynulo, že dovoz z ČĽR bez antidumpingového cla by bol v ORP voči predajným cenám Únie podhodnotený o 59,7 %. Naznačuje to pravdepodobnú cenovú úroveň dovozu z ČĽR v prípade zrušenia opatrení.
- (102) Ceny čínskeho dovozu na trh Únie sú navyše podstatne nižšie ako ceny iného dovozu na trh Únie (pozri tabuľky 3 a 4). Pri prešetrovaní sa zistilo, že ceny čínskeho dovozu boli v ORP približne o 50 % nižšie ako priemerná dovozná cena z iných tretích krajín do Únie. Je preto pravdepodobné, že čínsky dovoz by tento dovoz nahradil a naďalej vyvíjal cenový tlak na úroveň cien na trhoch Únie.

### 5.2. Vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie

- (103) Vzhľadom na veľké kapacity v ČĽR, atraktivnosť trhu Únie a ďalšie prvky zhrnuté v odôvodneniach (97) až (102) je pravdepodobné, že v prípade zrušenia opatrení by čínski vyvážajúci výrobcovia opäť dovážali na trh Únie značné množstvá za dumpingové ceny, ktoré by boli oproti cenám výrobcov z Únie výrazne podhodnotené.
- (104) To by malo negatívny vplyv na výrobné odvetvie Únie, keďže tento významný dodatočný objem dovozu by stlačil nadol predajné ceny, za ktoré dokáže výrobné odvetvie Únie predávať, znížil by objem predaja výrobného odvetvia Únie, ako aj jeho využitie kapacity, čo by viedlo k nárastu jeho výrobných nákladov. Očakávaný nárast dumpingového dovozu za nízke ceny by tak spôsobil ďalšie a výrazné zhoršenie finančných výsledkov výrobného odvetvia Únie, predovšetkým jeho ziskovosti.

### 5.3. Záver

- (105) Komisia preto dospela k záveru, že zrušenie opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k výraznému nárastu čínskeho dumpingového dovozu za ceny, ktoré by boli oproti cenám výrobcov z Únie podhodnotené, čím by sa ďalej prehĺbovala ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. V dôsledku toho by bola životaschopnosť výrobného odvetvia Únie vystavená vážnemu riziku.

## 6. ZÁUJEM ÚNIE

- (106) Komisia v súlade s článkom 21 základného nariadenia skúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení na dovoz semišových usní z ČĽR bolo v rozpore so záujmom Únie ako celku.

- (107) V súlade s článkom 21 ods. 2 základného nariadenia dostali všetky zainteresované strany možnosť vyjadriť svoje stanovisko.
- (108) Zistovalo sa, či existujú presvedčivé dôvody na vyvodenie záveru, že zachovanie existujúcich opatrení nie je v záujme Únie.

### 6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (109) Aj keď platné antidumpingové opatrenia do veľkej miery zabránili dumpingovému dovozu na trh Únie, výrobné odvetvie Únie sa naďalej nachádza v povážlivej situácii, čo potvrdzuje negatívny vývoj určitých ukazovateľov ujmy.
- (110) Možno sa opodstatnene domnievať, že ak by uplynula platnosť antidumpingových opatrení, pravdepodobný prílev značného objemu dumpingového dovozu z dotknutej krajiny by spôsobil výrobnému odvetviu Únie ďalšiu ujmu. Tento prílev by pravdepodobne okrem iného spôsobil aj stratu podielu na trhu, pokles predajných cien, nižšie využitie kapacity a celkové vážne zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (111) Komisia preto dospela k záveru, že zachovanie antidumpingových opatrení na dovoz semišových usní z ČLR je v záujme výrobného odvetvia Únie.

### 6.2. Záujem neprepojených dovozcov a používateľov

- (112) Pri pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že uloženie antidumpingových opatrení pravdepodobne nebude mať závažný negatívny vplyv na situáciu dovozcov a používateľov v Únii. V tomto prešetrovaní nespolupracoval nijaký dovozca.
- (113) Vzhľadom na nespoluprácu dovozcov a používateľov v súčasnom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti sa Komisia domnieva, že jej zistenia z pôvodného prešetrovania stále platia a zachovanie opatrení by dovozcov a používateľov z Únie negatívne neovplyvnilo, alebo aspoň nie v podstatnom rozsahu.

### 6.3. Záver o záujme Únie

- (114) Komisia preto dospela k záveru, že neexistujú presvedčivé dôvody v záujme Únie proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení na dovoz dotknutého výrobku s pôvodom v Číne.

## 7. POSKYTNUTIE INFORMÁCIÍ

- (115) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, o ktoré sa opieral zámer odporučiť zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení. V nadväznosti na uvedené poskytnutie informácií sa im poskytla aj lehota na predloženie pripomienok. Neboli doručené nijaké pripomienky.

## 8. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (116) Komisia preto v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia dospela k záveru, že antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz semišových usní s pôvodom v ČLR uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1153/2012 by sa mali zachovať.
- (117) Vzhľadom na judikatúru Súdneho dvora<sup>(13)</sup> je vhodné stanoviť sadzbu úroku z omeškania, ktorý sa má zaplatiť v prípade možného vrátenia konečného cla, keďže v príslušných platných ustanoveniach týkajúcich sa cla nie je takáto úroková sadzba stanovená a uplatňovanie vnútroštátnych pravidiel by viedlo k neprimeraným narušeniam medzi hospodárskymi subjektmi v závislosti od toho, v ktorom členskom štáte by sa uskutočnilo colné konanie.
- (118) Výbor zriadený článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036 nevydal stanovisko k opatreniam stanoveným v tomto nariadení.

<sup>(13)</sup> Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. januára 2017, C-365/15, Wortmann/Hauptzollamt Bielefeld, EU:C:2017:19, body 35 až 39.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní a kombinovaných semišových usní, tiež prirezaných do tvaru, vrátane krustovaných semišových usní a krustovaných kombinovaných semišových usní, v súčasnosti patriacich pod číselné znaky KN 4114 10 10 a 4114 10 90 a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením, pokiaľ ide o výrobok opísaný v odseku 1, je 58,9 %.
3. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla. Úrokom z omeškania, ktorý sa má zaplatiť v prípade vrátenia, ktorým vzniká nárok na platbu úroku z omeškania, je sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné finančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* a platná v prvý kalendárny deň mesiaca splatnosti pohľadávky, zvýšená o jeden percentuálny bod.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2019

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

---

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/298

z 20. februára 2019,

ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Bieloruska, Bosny a Hercegoviny a Japonska v zozname tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Únie dovážať alebo cez jej územie prevážať určité komodity z hydiny

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na článok 8 úvodnú vetu, článok 8 ods. 1 prvý pododsek, článok 8 ods. 4 a článok 9 ods. 4 písm. c),

so zreteľom na smernicu Rady 2009/158/ES z 30. novembra 2009 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 23 ods. 1, článok 24 ods. 2 a článok 25 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 798/2008 <sup>(3)</sup> sa stanovujú podmienky veterinárneho osvedčovania vzťahujúce sa na dovoz hydiny a výrobkov z hydiny (ďalej len „komodity“) do Únie a ich tranzitu cez jej územie vrátane skladovania počas prevozu. Stanovuje sa v ňom, že komodity sa majú do Únie dovážať a cez jej územie prevážať len z tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek uvedených v stĺpcoch 1 a 3 tabuľky v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu.
- (2) Zápis týkajúci sa Bieloruska uvedený v tabuľke v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2258 <sup>(4)</sup> sa vzťahuje iba na povolenie tranzitu vajec a vaječných výrobkov (s výnimkou mäsa z hydiny) cez Litvu. Zároveň sa však článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 798/2008, ako aj na základe dodatočných záruk uvedených v zápise týkajúcom sa Bieloruska v stĺpci 5 tabuľky v časti 1 prílohy I k danému nariadeniu, povoľuje tranzit vajec, vaječných výrobkov a mäsa z hydiny cez Litvu. Preto by sa zápis týkajúci sa Bieloruska v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 mal zmeniť tak, aby zahŕňal tranzit vajec, vaječných výrobkov, ako aj mäsa z hydiny.
- (3) Bosna a Hercegovina požiadala o povolenie dovozu hydínového mäsa do Únie a jeho tranzit cez Úniu a predložila informácie slúžiace na tento účel. Komisia vykonala v Bosne a Hercegovine audit, aby posúdila existujúce veterinárne kontroly mäsa z hydiny určeného na vývoz do Únie. Vzhľadom na pozitívny výsledok auditu je vhodné zapísať túto tretiu krajinu do tabuľky v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.
- (4) Japonsko požiadalo o povolenie dovozu vajec a vaječných výrobkov do Únie a ich tranzit cez Úniu a predložilo informácie slúžiace na tento účel. Komisia vykonala v Japonsku audit, aby posúdila existujúce veterinárne kontroly vajec a vaječných výrobkov určených na vývoz do Únie. Vzhľadom na pozitívny výsledok auditu je vhodné zapísať túto tretiu krajinu do tabuľky v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.
- (5) Japonsko predložilo Komisii svoje programy kontroly salmonely v prípade krídlov nosníc *Gallus gallus*. Zistilo sa, že dané programy kontroly ponúkajú rovnaké záruky, ako sú záruky stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 <sup>(5)</sup>, a preto boli schválené. Preto by sa mal povoliť dovoz vajec triedy A z Japonska do Únie a v zápise týkajúcom sa Japonska v tabuľke v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 by nemali byť uvedené žiadne obmedzenia týkajúce sa týchto komodít.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 74.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 798/2008 z 8. augusta 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Spoločenstva dovážať alebo cez jeho územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania (Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2258 zo 4. decembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o dovoz a prevoz jednotlivých zásielok, ktoré pozostávajú z menej ako 20 jednotiek hydiny inej ako vtáky nadradu bežce, jej násadových vajec a jednodňových kurčiat (Ú. v. EÚ L 321, 5.12.2015, s. 23).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín (Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1).

- (6) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Časť 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. februára 2019

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA

Časť 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení takto:

1. Medzi zápisy týkajúce sa Austrálie a Brazílie sa vkladá tento zápis týkajúci sa Bosny a Hercegoviny:

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status dohľadu nad vŕtačou chripkou	Status očkovania proti vŕtačej chripke	Status kontroly salmonely <sup>(6)</sup>
			Vzor(-y)	Ďalšie záruky		Dátum ukončenia <sup>(1)</sup>	Dátum začatia <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
„BA – Bosna Hercegovina	BA-0	Celá krajina	POU“							

2. Položka týkajúca sa Bieloruska sa nahrádza takto:

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status dohľadu nad vŕtačou chripkou	Status očkovania proti vŕtačej chripke	Status kontroly salmonely <sup>(6)</sup>
			Vzor(-y)	Ďalšie záruky		Dátum ukončenia <sup>(1)</sup>	Dátum začatia <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
„BY – Bielorusko	BY-0	Celá krajina	EP, E, POU (vo všetkých troch prípadoch len „na tranzit cez Litvu“)	IX“						

3. Medzi zápisy týkajúce sa Islandu a Kórejskej republiky sa vkladá tento zápis týkajúci sa Japonska:

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status dohľadu nad vŕtačou chripkou	Status očkovania proti vŕtačej chripke	Status kontroly salmonely <sup>(6)</sup>
			Vzor(-y)	Ďalšie záruky		Dátum ukončenia <sup>(1)</sup>	Dátum začatia <sup>(2)</sup>			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
„JP – Japonsko	JP-0	Celá krajina	EP, E“							



# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/299

z 12. februára 2019

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v regionálnom riadiacom výbore Dopravného spoločenstva, pokiaľ ide o určité personálne záležitosti v súvislosti s vykonávaním Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 a článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia podpísala Zmluvu o založení Dopravného spoločenstva<sup>(1)</sup> v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/1937<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 41 ods. 3 Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva sa uvedená zmluva predbežne vykonáva od 9. októbra 2017. V súčasnosti sa predbežne vykonáva medzi zmluvnými stranami, a to medzi Úniou, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, Kosovom\*, Čiernou Horou a Srbskou republikou.
- (3) Regionálny riadiaci výbor Dopravného spoločenstva (ďalej len „riadiaci výbor“) má prijímať rozhodnutia o určitých personálnych záležitostiach s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať v riadiacom výbore, pokiaľ ide o jeho rozhodnutia o určitých personálnych záležitostiach, keďže takéto rozhodnutia sú potrebné na začatie činnosti stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva a vo vzťahu k Únii budú mať právne účinky.
- (5) Pozícia Únie v riadiacom výbore by preto mala byť založená na pripojených návrhoch rozhodnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať v regionálnom riadiacom výbore Dopravného spoločenstva, je založená na návrhoch rozhodnutí riadiaceho výboru pripojených k tomuto rozhodnutiu.

Zástupcovia Únie v riadiacom výbore môžu odsúhlasiť menšie zmeny v návrhoch rozhodnutí bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 278, 27.10.2017, s. 3.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/1937 z 11. júla 2017 o podpise, v mene Európskej únie, a predbežnom vykonávaní Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva (Ú. v. EÚ L 278, 27.10.2017, s. 1).

\* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 12. februára 2019

*Za Radu*  
*predseda*  
E.O. TEODOROVICI

\_\_\_\_\_

NÁVRH

**ROZHODNUTIE REGIONÁLNEHO RIADIACEHO VÝBORU DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA  
č. .../2019**

**z ...**

**o prijatí pravidiel týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok  
a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo  
zemepisného hľadiska**

REGIONÁLNY RIADIACI VÝBOR DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Dopravného spoločenstva, a najmä na jej článok 24 ods. 1 a článok 30,

ROZHODOL TAKTO:

*Jediný článok*

Týmto sa prijímajú pravidlá týkajúce sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

V ...

*Za regionálny riadiaci výbor  
predseda*

---

## PRÍLOHA

**Pravidlá týkajúce sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska**

## I. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. V týchto pravidlách sa stanovujú postupy prijímania riaditeľa a zástupcov riaditeľa, ako aj zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva (ďalej len „sekretariát“), do pracovného pomeru, požiadavky na ich pracovné podmienky a na vyvážené zloženie zamestnancov zo zemepisného hľadiska v súlade so Zmluvou o založení Dopravného spoločenstva (ďalej len „zmluva“).
2. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi týmito pravidlami a zmluvou sa uplatňujú ustanovenia zmluvy.

## II. PRIJÍMANIE RIADITEĽA A ZÁSTUPCOV RIADITEĽA SEKRETARIÁTU DO PRACOVNÉHO POMERU

3. Po schválení regionálnym riadiacim výborom bude v Európskej únii (ďalej len „Únia“) a v juhovýchodoeurópskych stranách (Albánska republika, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovenská republika Macedónsko, Kosovo \*, Čierna Hora a Srbská republika) zverejnená verejná výzva na predkladanie žiadostí.
4. Minimálne 30 dní pred dátumom príslušného zasadnutia regionálneho riadiaceho výboru, ktoré má na programe vymenovanie riaditeľa alebo zástupcu riaditeľa, rozošle Európska komisia návrh obsahujúci navrhovaného uchádzača.
5. Uchádzač je nominovaný *ad personam*.
6. Uchádzač je občanom ktoréhokoľvek členského štátu Únie alebo ktorejkoľvek juhovýchodoeurópskej strany.
7. Návrh Európskej komisie sa riadne odôvodní vo vzťahu k povinnostiam riaditeľa alebo zástupcu riaditeľa. Obsahuje opis kvalifikácií a skúseností kandidáta a opiera sa o predchádzajúci súhlas kandidáta s nomináciou.
8. Svoje názory na návrh môže vyjadriť každá zmluvná strana. Ak sa predložia písomne pred zasadnutím regionálneho riadiaceho výboru, predseda regionálneho riadiaceho výboru (ďalej len „predseda“) zverejní na zasadnutí príslušné vyhlásenie.
9. Regionálny riadiaci výbor môže pred prijatím rozhodnutia o vymenovaní požiadať o vypočutie navrhovaných uchádzačov na zasadnutí. Predseda pre vypočutie vopred navrhne rámcové pravidlo *ad hoc* (časový rámec, počet otázok, atď.).
10. Po konzultácii s ministerskou radou rozhodne regionálny riadiaci výbor o vymenovaní riaditeľa a akéhokoľvek zástupcu riaditeľa jednomyselne v súlade s článkom 24 ods. 3 zmluvy.
11. Regionálny riadiaci výbor vo svojom rozhodnutí uvedie dátum začiatku vymenovania.
12. Do siedmich kalendárnych dní od rozhodnutia regionálneho riadiaceho výboru vydá predseda akt vymenovania, ktorý riaditeľ alebo zástupca riaditeľa spolupodpíše.

## III. PRIJÍMANIE ZAMESTNANCOV SEKRETARIÁTU DO PRACOVNÉHO POMERU

## Všeobecné ustanovenia

13. Prijímanie zamestnancov sekretariátu do pracovného pomeru vychádza kumulatívne z týchto hlavných zásad:
  - transparentnosť výberových konaní,
  - nediskriminácia,

\* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

- súťaž a profesionalita,
  - rodová rovnováha a
  - vyvážené zloženie zo zemepisného hľadiska.
14. Regionálny riadiaci výbor prijme organizačný diagram sekretariátu, ktorý navrhne riaditeľ.
  15. O zverejnenú pozíciu v sekretariáte sa môže uchádzať akákoľvek osoba, ktorá je občanom ktorejkoľvek zmluvnej strany.
  16. Uchádzači podávajú žiadosti *ad personam*.
  17. Sekretariát zodpovedá za organizáciu výberových konaní v súlade s týmito pravidlami. Sekretariát môže v ktorejkoľvek fáze výberových konaní využiť na podporu svojho úsilia externé konzultácie.
  18. Zamestnancov, okrem zástupcov riaditeľa, vyberá a vymenúva riaditeľ.
  19. V rámci výberového konania je podmienkou pre formálne vymenovanie potvrdenie kvalifikovaného lekára, ktorého určí riaditeľ, o tom, že vymenovaný uchádzač je fyzicky spôsobilý na výkon práce.
  20. Každé vymenovanie sa uskutočňuje na určitý čas po uplynutí skúšobnej lehoty v súlade s týmito pravidlami a možno ho predĺžiť.
  21. Na akúkoľvek pozíciu sa vzťahuje skúšobná lehota v trvaní šiestich mesiacov od vymenovania. V súlade s bodom 23 písm. b) sa môže skúšobná lehota predĺžiť najviac o šesť mesiacov.
  22. V prípade úradníka v trvalom služobnom pomere sa do skúšobnej lehoty môže vcelku alebo sčasti započítať akékoľvek obdobie predchádzajúceho pôsobenia na sekretariáte. Táto možnosť sa uplatní vtedy, ak sa zhodujú hlavné povinnosti podľa opisu pracovného miesta na predchádzajúcej pozícii a povinnosti na pozícii, do ktorej bol úradník vymenovaný v súlade s týmito pravidlami.
  23. Počas piateho mesiaca skúšobnej lehoty vypracuje priamy nadriadený úradníka správu o spôsobilosti, efektívnosti a správaní úradníka. V správe sa odporučí:
    - a) potvrdenie vymenovania úradníka;
    - b) predĺženie skúšobnej lehoty úradníka o maximálne ďalších šesť mesiacov alebo
    - c) ukončenie vymenovania úradníka.
  24. Správa uvedená v bode 23 sa pred uplynutím piateho mesiaca zašle riaditeľovi na prijatie rozhodnutia.
  25. Skúšobná lehota sa považuje za súčasť celkového obdobia vymenovania.
  26. Na základe návrhu ktorejkoľvek zmluvnej strany môže riaditeľ po konzultácii s Európskou komisiou a ak to umožňujú administratívne a finančné kapacity, na obdobie maximálne troch rokov vymenovať vyslaného experta danej zmluvnej strany. Riaditeľ vypracuje podrobné pravidlá týkajúce sa štatútu vyslaných expertov.

#### Transparentnosť a výberové konanie

27. Sekretariát začne výberové konanie zverejnením oznámení o voľných pracovných miestach, v ktorých uvedie kritériá týkajúce sa potrebných všeobecných a konkrétnych spôsobilostí a kľúčových kvalifikácií, ako aj možnú dĺžku trvania vymenovania, funkciu a hlavné kroky výberového konania.
28. Každé oznámenie o voľnom pracovnom mieste sa uverejní v angličtine na webovom sídle sekretariátu, ako aj v medzinárodnej a odbornej tlači, aspoň dva mesiace pred začatím príslušného výberového konania. Tieto informácie sa poskytnú aj všetkým zmluvným stranám.
29. Riaditeľ môže určiť informácie, ktoré sa z dôvodov zachovania dôvernosti oznámia až uchádzačom v užšom výbere. Takéto informácie sa však nesmú týkať samotného opisu pracovného miesta.

30. Pri výberovom konaní riaditeľovi pomáha výbor pre výberové konanie, ktorý má aspoň štyroch členov: riaditeľa, jedného zástupcu predsedníctva a dvoch zástupcov Európskej komisie. Vo výbore pre výberové konanie môžu pôsobiť aj ďalší zamestnanci sekretariátu. V osobitných prípadoch, najmä ak ide o výberové konanie expertov, môže byť na návrh Európskej komisie vymenovaný aj jeden ďalší externý člen.
31. Výbor pre výberové konanie vyhodnotí žiadosti a pre každé voľné pracovné miesto odsúhlasí užíť výber uchádzačov, ktorí spĺňajú kritériá oprávnenosti a najlepšie zodpovedajú výberovým kritériám uvedeným v oznámení o voľnom pracovnom mieste.
32. Výbor pre výberové konanie pozve uchádzačov z užšieho výberu na pohovor.
33. Ak to bude výbor pre výberové konanie považovať za potrebné, môže sa rozhodnúť pozvať uchádzačov z užšieho výberu na písomné skúšky, ktoré sa uskutočnia v tých istých dňoch ako pohovory. Obsah skúšok sa vymedzí v súlade s úrovňou a profilom zverejnenej pozície. Písomné skúšky vypracované konkrétne podľa profilu pracovného miesta pozostávajú minimálne z týchto prvkov:
  - a) všeobecná spôsobilosť a jazykové schopnosti v rozsahu potrebnom na výkon povinností a konkrétne spôsobilosti podľa príslušných profilov a
  - b) posúdenie kvality písomného prejavu a prezentácie.
34. Z užšieho výberu uchádzačov a so zreteľom na výsledky pohovorov môže riaditeľ zostaviť rezervný zoznam. Rezervný zoznam bude platiť maximálne 12 mesiacov od dátumu jeho zostavenia a jeho platnosť možno predĺžiť na základe rozhodnutia riaditeľa.
35. Všetky výsledky výberového konania sa písomne zaznamenávajú do zápisnice, ktorú podpisujú členovia výboru pre výberové konanie. Uchádzači sú o výsledku výberového konania informovaní.
36. Každá zmluvná strana má na základe písomnej žiadosti predloženej riaditeľovi nárok na kópiu všetkých zápisníc uvedených v bode 35.

#### Nediskriminácia

37. Počas výberového konania sa zakazuje diskriminácia z akýchkoľvek dôvodov.
38. Všetky pracovné miesta sú otvorené rovnako ženám aj mužom bez ohľadu na ich náboženskú, štátnu či rasovú príslušnosť alebo vierovyznanie.

#### Súťaž a profesionalita

39. Žiadne konkrétne pracovné miesto nie je vyhradené pre konkrétne osoby a/alebo občanov ktorejkoľvek zmluvnej strany.
40. Pri prijímaní zamestnancov do pracovného pomeru je prioritou riaditeľa potreba získať služby osôb, ktoré vyhovujú najprísnejším normám spôsobilosti a bezúhonnosti. V každom opise pracovného miesta v oznámeniach o voľných pracovných miestach sa jednoznačne uvádzajú formálne požiadavky týkajúce sa vzdelania, skúseností, jazykových znalostí atď.
41. Prijímanie do pracovného pomeru je otvorené súťaži medzi internými uchádzačmi a akýmikoľvek ďalšími uchádzačmi na základe noriem rovnosti príležitostí. Spomedzi uchádzačov s rovnakou kvalifikáciou a skúsenosťami sa uprednostnia interní uchádzači.

#### IV. PRACOVNÉ PODMIENKY ZAMESTNANCOV

42. Riaditeľ zabezpečuje potrebné pracovné podmienky zamestnancov sekretariátu, pokiaľ ide o vybavenie, pracovný priestor, prístupom k dostupným informáciám atď. v súlade s rozpočtom sekretariátu, rozpočtovými pravidlami a rozhodnutiami inštitúcií v rámci zmluvy.
43. Každý úradník sekretariátu má právo požiadať riaditeľa o zlepšenie svojich pracovných podmienok. Žiadosť musí byť riadne odôvodnená. Ak žiadosti nemožno vyhovieť, riaditeľ alebo iný oprávnený zamestnanec poskytne úradníkovi príslušnú odpoveď písomne.
44. Riaditeľ môže v súlade s uvedenými zásadami prijať interné pravidlá týkajúce sa pracovných podmienok podľa bodov 42 a 43.

## V. VYVÁŽENÉ ZLOŽENIE ZAMESTNANCOV ZO ZEMEPISNÉHO HLADISKA

45. Riaditeľ zabezpečuje rovnomerné rozdelenie pracovných miest medzi občanov zmluvných strán, pokiaľ je to možné a je to v súlade so záujmami sekretariátu.

## VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

46. Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť dňom ich prijatia regionálnym riadiacim výborom.

---

NÁVRH

**ROZHODNUTIE REGIONÁLNEHO RIADIACEHO VÝBORU DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA  
č. .../2019**

**z ...**

**o prijatí služobného poriadku Dopravného spoločenstva**

REGIONÁLNY RIADIACI VÝBOR DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Dopravného spoločenstva, a najmä na jej článok 24 ods. 1,

ROZHODOL TAKTO:

*Jediný článok*

Týmto sa prijíma služobný poriadok Dopravného spoločenstva stanovený v prílohek tomuto rozhodnutiu.

V ...

*Za regionálny riadiaci výbor  
predseda*

---



## PRÍLOHA

**Služobný poriadok Dopravného spoločenstva**

## 1. ÚČEL

V tomto služobnom poriadku sa stanovujú podmienky služby zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva. Ak nie je v tomto služobnom poriadku stanovené inak, tvorí neoddeliteľnú súčasť individuálnych pracovných zmlúv.

## 2. VYMEDZENIE POJMOV A UPLATNITEĽNOSŤ

## 2.1. Vymedzenie pojmov

1. „zmluvné strany“ sú zmluvné strany Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva, a to Európska únia a juhovýchodoeurópske strany (Albánska republika, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Kosovo \*, Čierna Hora a Srbská republika);
2. „riadiaci výbor“ je regionálny riadiaci výbor Dopravného spoločenstva;
3. „sekretariát“ je stály sekretariát Dopravného spoločenstva;
4. „riaditeľ“ je riaditeľ sekretariátu;
5. „zamestnanci“ sú všetci úradníci sekretariátu, a to riaditeľ, zástupcovia riaditeľa a všetci ostatní zamestnanci zmluvných strán, ktorí nastálo pracujú na sekretariáte v súlade s týmto služobným poriadkom, ako aj vyslaní experti;
6. „miestni zamestnanci“ sú iné osoby, než zamestnanci, ktoré prijíma sekretariát v Srbskej republike do pracovného pomeru na účely vykonávania technických prác, ako sú údržba, upratovanie, šoférovanie atď.;
7. „vyslaní experti“ sú zamestnanci, ktorých vysielajú ich vlády alebo medzinárodné organizácie do sekretariátu ako pridelené osoby;
8. „dohoda o sídle“ je dohoda medzi Srbskou republikou a Dopravným spoločenstvom týkajúca sa sídla sekretariátu;
9. „pravidlá týkajúce sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska“ sú pravidlá týkajúce sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska;
10. „psychické obťažovanie“ je každé nevhodné správanie, ktoré trvá počas určitého časového obdobia, opakuje sa alebo je systematické a spojené s fyzickým správaním, hovoreným alebo písaným slovom, gestami alebo inými úmyselnými činmi, a ktoré môže poškodiť osobnosť, dôstojnosť alebo fyzickú či psychickú integritu osoby;
11. „sexuálne obťažovanie“ je správanie sexuálnej povahy, ktoré osoba, ktorej je určené, pokladá za neželateľné, a ktorého účelom alebo následkom je obťažovanie tejto osoby alebo vytvorenie zastrašujúceho, nepriateľského, útočného alebo rušivého prostredia. Sexuálne obťažovanie sa pokladá za diskrimináciu na základe pohlavia;
12. „pochybenie riaditeľa“ je:
  - a) keď riaditeľ v čiastočnej alebo plnej výške zadrží plat zamestnanca a toto oneskorenie je dlhšie ako 15 pracovných dní;
  - b) keď riaditeľ poruší podmienky zamestnania stanovené v pracovnej zmluve alebo
  - c) keď sa riaditeľ dopustil útoku alebo závažnej urážky vo vzťahu k zamestnancovi;

\* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

13. „pochybenie zamestnanca“ je:

- a) neodôvodnené odmietnutie splnenia konkrétnych úloh pridelených riaditeľom alebo iným nadriadeným zamestnanca, ak bol zamestnanec už aspoň raz písomne upozornený na nedostatočné plnenie úloh;
- b) spáchanie trestného činu;
- c) opustenie pracovného miesta, a to keď je zamestnanec bez povolenia alebo uspokojivého vysvetlenia neprítomný viac ako sedem pracovných dní;
- d) psychické alebo sexuálne obťažovanie;
- e) každé správanie, ktoré môže opodstatnene viesť alebo viedlo k závažnej verejnej diskreditácii Dopravného spoločenstva;
- f) každé využitie alebo pokus o využitie postavenia zamestnanca sekretariátu v jeho osobný prospech alebo
- g) akékoľvek zneužitie finančných prostriedkov Dopravného spoločenstva.

2.2. Uplatniteľnosť

- a) Tento služobný poriadok sa uplatňuje na zamestnancov a neuplatňuje sa na miestnych zamestnancov.
- b) Na vyslaných expertov sa vzťahujú osobitné úpravy vyplývajúce zo zmluvy medzi sekretariátom a vysielajúcou vládou alebo medzinárodnou organizáciou. O rozsahu, v akom sa tento služobný poriadok vzťahuje na vyslaných expertov, rozhodne v každom konkrétnom prípade riaditeľ.

3. POVINNOSTI A VÝSADY

3.1. Medzinárodná povaha služby

Prijatím svojho vymenovania sa zamestnanci zaväzujú vykonávať svoje funkcie a prispôbiť svoje správanie tak, aby to bolo výhradne v záujme Dopravného spoločenstva. Podliehajú právomoci riaditeľa a pri výkone svojich funkcií sa mu zodpovedajú. Pri výkone svojich povinností nevyžadujú ani neprijímajú pokyny od vlády, medzinárodnej organizácie ani iného orgánu mimo Dopravného spoločenstva.

3.2. Správanie

- a) Zamestnanci sa za každých okolností správajú primerane medzinárodnému štatútu Dopravného spoločenstva. Výsady a imunity uplatniteľné v súlade s dohodou o sídle sa udeľujú v záujme Dopravného spoločenstva.
- b) Ak nie je ďalej stanovené inak, zamestnanci sa pri vykonávaní svojich povinností nesmú zaoberať záležitosťou, na ktorej majú priamy alebo nepriamy osobný záujem, najmä rodinný alebo finančný, ktorý by mohol ohroziť ich nezávislosť.
- c) Každý zamestnanec, ktorému pri vykonávaní jeho povinností prípadne zaoberať sa záležitosťou uvedenou v písmene b) tohto oddielu, musí o tom ihneď informovať riaditeľa. Riaditeľ prijme všetky potrebné opatrenia, a najmä môže zbaviť zamestnanca povinnosti, ktorá súvisí s touto záležitosťou.
- d) Zamestnanci si nesmú ponechať ani nadobudnúť, priamo či nepriamo, v podnikoch, ktoré podliehajú právomoci Dopravného spoločenstva, alebo ktoré s ním udržiavajú vzťahy, podiel, ktorý by svojou povahou alebo veľkosťou mohol ohroziť ich nezávislosť pri plnení ich povinností.
- e) Zamestnanec, ktorý dostane pokyny, ktoré pokladá za neštandardné alebo o ktorých sa domnieva, že by mohli viesť k vážnym problémom, informuje o tom svojho priameho nadriadeného. Ak priamy nadriadený potvrdí platnosť pokynov a ak sa zamestnanec domnieva, že uvedené potvrdenie nedostatočne reaguje na dôvody jeho obavy, zamestnanec písomne predloží otázku najbližšiemu vyššiemu nadriadenému, ktorý sa v služobnej hierarchii nachádza hneď nad priamym nadriadeným. Ak tento vyšší nadriadený písomne potvrdí uvedené pokyny, zamestnanec ich vykoná, ak nie sú zjavne nezákonné alebo ak neporušujú príslušné bezpečnostné normy.

Ak priamy nadriadený uzná, že uvedené pokyny sa musia urýchlene vykonať, zamestnanec ich vykoná, ak nie sú zjavne nezákonné alebo ak neporušujú platné bezpečnostné normy. Priamy nadriadený je povinný na žiadosť zamestnanca vydať tieto pokyny písomne.

- f) Každý zamestnanec, ktorý sa počas plnenia svojich služobných povinností alebo v súvislosti s ich plnením dozvie o skutočnostiach, ktoré vedú k predpokladu existencie možnej nezákonnej činnosti poškodzujúcej záujmy Dopravného spoločenstva vrátane podvodu alebo korupcie, alebo sa dozvie o správaní súvisiacom s vykonávaním pracovných povinností, ktoré môže tvoriť vážne porušenie povinností zamestnancov, ihneď o tom informuje svojho riaditeľa alebo, ak to pokladá za užitočné, predsedu riadiaceho výboru alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF).
- g) Zamestnanec nesmie byť vystavený zaujatému zaobchádzaniu zo strany Dopravného spoločenstva v dôsledku oznámenia informácií uvedených v písmenách e) a f) tohto oddielu, ak konal odôvodnene a čestne.

### 3.3. Externé činnosti

- a) Zamestnanci nesmú vykonávať žiadnu činnosť mimo Dopravného spoločenstva, ktorá je nezlučiteľná s riadnym výkonom ich povinností alebo by mohla spôsobovať konflikt medzi osobnými záujmami a záujmami Dopravného spoločenstva, či poškodiť dobré meno Dopravného spoločenstva.
- b) Zamestnanci nevykonávajú žiadnu platenú činnosť mimo Dopravného spoločenstva bez predchádzajúceho písomného súhlasu riaditeľa.
- c) Zamestnanec s takým priamym alebo nepriamym podielom v spoločnosti z odvetvia dopravy, ktorý mu umožňuje podieľať sa na riadení spoločnosti, túto skutočnosť písomne oznámi riaditeľovi. Ak ide o riaditeľa, informuje predsedníctvo riadiaceho výboru.

### 3.4. Obťažovanie

Zamestnanci sa musia zdržať všetkých foriem psychického alebo sexuálneho obťažovania. Zamestnanec, ktorý bol obeťou psychického alebo sexuálneho obťažovania, nemôže byť vystavený zaujatému zaobchádzaniu zo strany sekretariátu. Zamestnanec, ktorý predložil dôkaz o psychickom alebo sexuálnom obťažovaní, nemôže byť vystavený zaujatému zaobchádzaniu zo strany sekretariátu, ak tento zamestnanec konal čestne.

### 3.5. Používanie a sprístupňovanie informácií

- a) Zamestnanci uplatňujú pri všetkých oficiálnych záležitostiach potrebnú obozretnosť. Ak to nesúvisí s výkonom ich povinností alebo tak nekonajú na základe oprávnenia udeleného riaditeľom, žiadnej osobe neoznámia nezverejnené informácie, ktoré sú im známe z dôvodu výkonu oficiálnej funkcie, ani takéto informácie v žiadnom prípade nepoužijú na získanie akejkoľvek osobnej či finančnej výhody. Touto povinnosťou sú zamestnanci viazaní aj po skončení pracovného pomeru.
- b) Zamestnanci nezverejnia, nezapríčinia zverejnenie, nepomáhajú pri zverejnení žiadneho materiálu týkajúceho sa Dopravného spoločenstva, ani verejne nevystupujú v mene Dopravného spoločenstva, pokiaľ to nepatrí k ich povinnostiam alebo tak nekonajú na základe oprávnenia udeleného riaditeľom.
- c) Oficiálnu komunikáciu v mene Dopravného spoločenstva uskutočňuje riaditeľ alebo výslovne oprávnení zamestnanci.

### 3.6. Vlastnícke práva a používanie zariadení informačných technológií

- a) Všetky práva vrátane vlastníckych, autorských a patentových práv súvisiacich s akoukoľvek prácou vykonávanou zamestnancami v rámci ich oficiálnych povinností prináležia Dopravnému spoločenstvu.
- b) Všetky zdroje sprístupnené zamestnancom Dopravným spoločenstvom na účely plnenia ich povinností vrátane, nie však výhradne, predmetov, dokumentov, poznámok a korešpondencie sa musia používať výhradne na tieto účely.
- c) Pri používaní zariadení informačných technológií Dopravného spoločenstva nesmú zamestnanci získavať na požiadanie alebo šíriť nezákonný materiál či obsah, ktorý môže zdiskreditovať Dopravné spoločenstvo.

### 3.7. Pocty a dary

- a) V súvislosti s plnením svojich povinností zamestnanci neprijmú žiadnu poctu, vyznamenanie, láskavosť, dar ani platbu od žiadnej vlády, medzinárodnej organizácie či iného zdroja mimo sekretariátu, ktoré sú nezlučiteľné s ich postavením medzinárodných úradníkov, ani takúto poctu, vyznamenanie, láskavosť, dar ani platbu žiadnemu z týchto subjektov neponúknu. Zamestnanci, ktorým boli takáto pocta, vyznamenanie, láskavosť, dar alebo platba ponúknuté alebo ktorí ich prijali, bezodkladne oznámia túto skutočnosť riaditeľovi. Dary prijaté zamestnancami pri plnení úradných povinností sa stávajú vlastníctvom Dopravného spoločenstva, uchovávajú sa v priestoroch sekretariátu a sú zapísané do registra vypracovaného na tento účel.
- b) Písmeno a) tohto oddielu sa nevzťahuje na predmety nízkej hodnoty, z podstaty ktorých vyplýva, že sa zvyčajne poskytujú ako praktický darček na znak pohostinnosti, ako sú perá, tašky, zakladače atď.

## 4. PRIJÍMANIE DO PRACOVNÉHO POMERU

### 4.1. Pravidlá týkajúce sa prijímania do pracovného pomeru

Zamestnanci sa prijímajú do pracovného pomeru v súlade s pravidlami týkajúcimi sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska.

### 4.2. Požiadavky

- a) Pri prijímaní zamestnancov do pracovného pomeru sa najväčší dôraz kladie na potrebu zabezpečenia vysokej úrovne spôsobilosti, výkonnosti a bezúhonnosti, ktoré vyžaduje Dopravné spoločenstvo.
- b) Zamestnanec prijatý do pracovného pomeru musí mať aspoň:
  - i) úroveň vysokoškolského vzdelania osvedčenú diplomom; alebo úroveň stredoškolského vzdelania osvedčenú diplomom, poskytujúcu prístup k vysokoškolskému vzdelaniu, a aspoň päťročnú príslušnú odbornú prax; alebo ak to je odôvodnené v záujme služby, absolvovanú odbornú prípravu alebo odbornú prax rovnakej úrovne, alebo úroveň vzdelania, ktorá zodpovedá minimálne trojročnému dokončenému vysokoškolskému štúdiu, osvedčenú diplomom, alebo ak to je odôvodnené v záujme služby, absolvovanú odbornú prípravu rovnakej úrovne;
  - ii) byť občanom niektorého z členských štátov Európskej únie alebo niektorej z juhovýchodoeurópskych strán a mať plné občianske práva;
  - iii) splnené všetky povinnosti uložené právnymi predpismi o vojenskej službe;
  - iv) požadované záruky o tom, že spĺňa požiadavky na plnenie zverených povinností; a
  - v) potvrdenie vydané kvalifikovaným lekárom o tom, že jeho zdravotný stav umožňuje výkon danej práce.

### 4.3. Pracovná zmluva

- a) Podmienky zamestnania zamestnancov sa upravujú v pracovnej zmluve podpísanej riaditeľom a zamestnancom. Pracovné zmluvy riaditeľa a zástupcov riaditeľa podpisuje predsedníctvo riadiaceho výboru.
- b) V pracovnej zmluve sa uvádza aspoň:
  - i) názov a oficiálna adresa sekretariátu;
  - ii) meno a oficiálna adresa zamestnanca;
  - iii) miesto prijatia do pracovného pomeru, t. j. miesto, kde má zamestnanec miesto svojho obvyklého pobytu tesne pred nástupom do práce na sekretariáte;
  - iv) dátum nadobudnutia účinnosti vymenovania do funkcie;
  - v) dĺžka trvania vymenovania;
  - vi) bežné miesto výkonu práce;
  - vii) pracovné zaradenie;

- viii) celková odmena prislúchajúca funkcii;
- ix) podmienky skúšobnej lehoty;
- x) celkový počet dní riadnej dovolenky, na ktorú má zamestnanec nárok;
- xi) počet hodín pracovného času za týždeň, a
- xii) zoznam dokumentov pripojených k pracovnej zmluve vrátane tohto služobného poriadku a dokumentov týkajúcich sa úpravy pracovnoprávneho vzťahu.

#### 4.4. Opis pracovného miesta

- a) Každé pracovné miesto na sekretariáte má opis pracovného miesta, v ktorom sa stanovuje interná klasifikácia pracovného miesta, hierarchický vzťah, povinnosti a úlohy, ako aj požadované spôsobilosti a kvalifikácie. Opis pracovného miesta schvaľuje riaditeľ a je pripojený k pracovnej zmluve.
- b) Riaditeľ môže na základe riadneho odôvodnenia pozastaviť výkon povinností a úloh zamestnanca. Táto skutočnosť však nesmie mať vplyv na plat zamestnanca.

#### 4.5. Nahrádzanie

- a) Riaditeľ môže pre prípad svojej neprítomnosti nominovať náhradníkov z dôvodov administratívneho a finančného riadenia. Touto nomináciou sa automaticky neprenášajú práva súvisiace s plnením rozpočtu Dopravného spoločenstva.
- b) Riaditeľ môže nominovať náhradníkov pre prípad neprítomnosti zamestnancov, ktorá má trvať viac ako tri pracovné dni. Na uvedené časové obdobie sa zodpovedný zamestnanec nominuje *ad hoc*.

#### 4.6. Všeobecné výkonnostné požiadavky

- a) Zamestnanci plnia svoje povinnosti a úlohy svedomito a prísne dodržiavajú všetky pokyny a usmernenia riaditeľa a ostatných nadriadených alebo vedúcich pracovníkov. Zamestnanci podávajú riaditeľovi pravidelne správy o svojich činnostiach.
- b) Riaditeľ môže dočasne alebo natrvalo prideliť zamestnancovi povinnosti a úlohy, ktoré zodpovedajú vzdelaniu a odbornej príprave, ako aj schopnostiam zamestnanca, a ktoré sú primerané príslušnému opisu pracovného miesta.
- c) Zamestnanci môžu písomne vyjadriť svoj nesúhlas s týmto pridelením, ak sa domnievajú, že nie je v súlade s požiadavkami písmena b) tohto oddielu.

#### 4.7. Hodnotenie výkonnosti a dialógy so zamestnancami

- a) V pravidelných intervaloch, minimálne raz ročne, sa hodnotí výkonnosť každého zamestnanca podľa zásad spôsobilosti, výkonnosti a správania v službe.
- b) Priami nadriadení vypracúvajú písomné správy o výkonnosti obsahujúce aj pripomienky a odporúčania. Táto výročná správa sa predloží dotknutému zamestnancovi a prediskutuje s ním, pričom dotknutý zamestnanec k nej môže pripojiť pripomienky, ktoré považuje za relevantné, a potom ju podpíše a datuje.

#### 4.8. Vymenovania a predĺženia lehôt

- a) Vymenovania a predĺženia sa udeľujú na určitý čas stanovený riaditeľom a môžu sa obnovovať. Vymenovanie na určitý čas obsahuje dátum uplynutia platnosti vymenovania, ktorý je špecifikovaný v pracovnej zmluve. Vymenovanie alebo predĺženie na určitý čas nie je spojené s povinnosťou predĺžiť/ďalej predĺžiť vymenovanie alebo uskutočniť zmenu na iný druh vymenovania ani s právom na takéto predĺženie/ďalšie predĺženie alebo zmenu.
- b) Riaditeľ zamestnanca minimálne tri mesiace pred uplynutím platnosti pracovnej zmluvy písomne informuje o tom, či mu ponúka predĺženie pracovnej zmluvy, a ak áno, za akých podmienok. Zamestnanec, ktorému je ponúknuté predĺženie pracovnej zmluvy, písomne informuje riaditeľa do jedného mesiaca od prijatia ponuky, či ponuku akceptuje. V opačnom prípade môže riaditeľ považovať ponuku za odmietnutú.
- c) Vymenovanie riaditeľa a zástupcu riaditeľa nesmie presiahnuť tri roky a môže byť predĺžené najviac dvakrát.

#### 4.9. Skúšobná lehota

- a) Na vymenovania sa vzťahuje skúšobná lehota stanovená v pravidlách týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska a v ďalších podmienkach, ktoré môžu byť uvedené v pracovnej zmluve.
- b) Do skúšobnej lehoty sa započítavajú iba skutočne odpracované pracovné dni počas skúšobnej lehoty. Ak je zamestnanec neprítomný v práci viac ako 15 pracovných dní, skúšobná lehota sa automaticky predĺži o príslušný počet pracovných dní, ktoré zamestnanec neodpracoval.
- c) Počas skúšobnej lehoty môže zamestnanec ukončiť pracovnú zmluvu s jednomesačnou výpovednou lehotou.
- d) Počas skúšobnej lehoty môže riaditeľ ukončiť pracovnú zmluvu s jednomesačnou výpovednou lehotou, ak sa práca zamestnanca posúdi ako neefektívna. Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu aj s okamžitou platnosťou, za predpokladu vyplatenia všetkých splatných platieb, a to aj za výpovednú lehotu. V opačnom prípade vyhodnotí výkonnosť zamestnanca jeho nadriadený v súlade s bodmi 23 a 24 pravidiel týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska. Na základe správy o hodnotení výkonnosti sa vymenovanie buď potvrdí, alebo ukončí s okamžitou platnosťou alebo sa skúšobná lehota predĺži na maximálne ďalších šesť mesiacov.
- e) Ak riaditeľ neprijme rozhodnutie do konca skúšobnej lehoty, vymenovanie sa považuje za potvrdené.

#### 5. PRACOVNÝ ČAS A PRÁCA NA ČIASTOČNÝ ÚVÄZOK

##### 5.1. Určenie pracovného času

- a) Bežný pracovný týždeň má päť pracovných dní, od pondelka do piatka, pričom v prípade zamestnancov na plný pracovný úväzok každý deň trvá pracovný čas osem hodín, do ktorých sa započítava povinná prestávka v trvaní 30 minút. Pracovný čas zamestnancov začína najneskôr o 9.00 hod.
- b) Pracovný čas vyslaných expertov je uvedený v zmluvách medzi sekretariátom a vysielajúcou vládou alebo medzinárodnou organizáciou, pričom sa v ňom zohľadňujú ich povinnosti počas obdobia vyslania na sekretariáte.
- c) Riaditeľ vydá pravidlá týkajúce sa pružného využívania pracovného času v rámci bežného pracovného týždňa.
- d) Za hodiny odpracované nad rámec stanoveného pracovného týždňa, na ktoré sa nevzťahuje písmeno e) tohto oddielu, neprináleží zamestnancom žiadna odmena.
- e) Zamestnancom, ktorí dostali od svojho nariadeného na základe súhlasu riaditeľa priamy pokyn pracovať nadčas z dôvodu požiadaviek služby a ktorí s prácou nadčas súhlasili, prináleží odmena. Odmena sa poskytne v podobe náhradného voľna v rozsahu jednej hodiny za každú hodinu práce nadčas. Za prácu vykonanú po 20.00 hod., cez víkendy a oficiálne sviatky bude táto odmena 1,5 hodiny za odpracovanú hodinu. Zamestnanci si zaznamenávajú všetky odpracované nadčasy, ktoré potvrdí nadriadený, ktorý prácu nadčas požadoval. Odmenu za prácu nadčas v podobe náhradného voľna využije zamestnanec do dvoch mesiacov od odpracovania nadčasov. Nárok na odmenu za nadčasy, ktorá sa v tejto lehote nevyužije, zaniká. V každom prípade nárok na všetky nevyužitú odmeny za nadčasy zaniká ku koncu každého kalendárneho roka. Práca nadčas neprekročí 20 hodín mesačne, s výnimkou riadne odôvodnených mimoriadnych situácií a odôvodneného písomného súhlasu riaditeľa.

##### 5.2. Práca na čiastočný úväzok

- a) Zamestnanci môžu požiadať o povolenie pracovať na čiastočný úväzok. Riaditeľ môže takéto povolenie udeliť, ak je zlučiteľné so záujmami sekretariátu. Zamestnancom môže byť práca na čiastočný úväzok povolená v týchto prípadoch:
  - i) starostlivosť o dieťa mladšie ako deväť rokov;
  - ii) starostlivosť o dieťa vo veku deväť až 12 rokov, ak skrátenie pracovného času nepresiahne 20 % bežného pracovného času;

- iii) starostlivosť o vážne chorú alebo zdravotne postihnutú manželku alebo manžela, príbuzného vo vzostupnej línii, príbuzného v zostupnej línii, brata alebo sestru;
  - iv) účasť na ďalšej odbornej príprave, alebo
  - v) od dosiahnutia veku 58 rokov, počas posledných piatich rokov pred odchodom do dôchodku.
- b) Ak sa pre účasť na ďalšej odbornej príprave alebo vzhľadom na vek 58 rokov vyžaduje práca na čiastočný úväzok, riaditeľ môže odmietnuť povolenie alebo odložiť dátum jeho účinnosti len vo výnimočných prípadoch a z prvoradých služobných dôvodov. Ak sa nárok na povolenie uplatňuje z dôvodu starostlivosti o vážne chorú alebo zdravotne postihnutú manželku alebo manžela, príbuzného v zostupnej línii, brata alebo sestru alebo z dôvodu účasti na ďalšej odbornej príprave, všetky tieto obdobia spolu nemôžu presiahnuť šesť mesiacov počas zamestnania zamestnanca na sekretariáte.

#### 6. UKONČENIE PRACOVNEJ ZMLUVY

Pracovná zmluva sa môže ukončiť v súlade s nasledujúcimi podmienkami a v týchto podobách:

- a) počas skúšobnej lehoty: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- b) po uplynutí obdobia jej platnosti: za podmienok stanovených v oddiele 4.8. písm. b);
- c) na základe vzájomnej dohody: písomným oznámením podpísaným zamestnancom a riaditeľom;
- d) z dôvodu pochybenia zamestnanca: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- e) z dôvodu pochybenia riaditeľa: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- f) z dôvodu nedostatočnej profesionálnej výkonnosti (nespôsobilosti): doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- g) z dôvodu reštrukturalizácie a/alebo nedostatku zdrojov: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- h) zo zdravotných dôvodov: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy;
- i) z dôvodu dosiahnutia veku odchodu do dôchodku: doporučeným listom o ukončení pracovnej zmluvy.

#### 7. PREDČASNÉ UKONČENIE ZO STRANY ZAMESTNANCA

- a) Zamestnanec môže požiadať o ukončenie svojej pracovnej zmluvy s dvojmesačnou výpovednou lehotou. Riaditeľ a zamestnanec sa môžu dohodnúť na kratšej výpovednej lehote a ďalších konkrétnych podmienkach ukončenia pracovnej zmluvy.
- b) Zamestnanec môže ukončiť pracovnú zmluvu bez výpovednej lehoty v prípade, ak sa riaditeľ dopustil pochybenia. Právo na ukončenie pracovnej zmluvy z tohto dôvodu zaniká po dvoch mesiacoch od predmetného pochybenia.
- c) Zamestnanec môže ukončiť svoju pracovnú zmluvu s jednemesačnou výpovednou lehotou, ak predloží lekárske potvrdenie, že mu zdravotný stav neumožňuje ďalej plniť pracovné povinnosti. Zamestnanec môže súhlasiť so skorším ukončením pracovnej zmluvy a vyplatením mzdy za príslušné obdobie.

#### 8. PREDČASNÉ UKONČENIE ZO STRANY RIADITEĽA

- a) Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu bez výpovednej lehoty v prípade, ak sa zamestnanec dopustil pochybenia.
- b) Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu s trojmesačnou výpovednou lehotou v prípade preukázateľného nedostatku dostatočnej odbornej spôsobilosti na výkon príslušnej pozície a pridelených úloh podľa opisu pracovného miesta. Pred prijatím rozhodnutia o takomto ukončení pracovnej zmluvy riaditeľ predloží písomné oznámenie, ktoré obsahuje konkrétne dôvody a primeraný čas na zlepšenie spôsobilosti, nie však kratší ako jeden mesiac efektívnej práce. Riaditeľ si od zamestnanca vyžiada aj písomné vysvetlenia. Vysvetlenia predloží zamestnanec do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti. Ak zamestnanec v lehote piatich pracovných dní od prijatia žiadosti nepredloží písomné vysvetlenia, riaditeľ môže rozhodnutie prijať na základe zostávajúcich dostupných informácií.

- c) Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu na základe rozhodnutia riadiaceho výboru, ktoré sa týka reštrukturalizácie, nedostatku zdrojov alebo znižovania počtu zamestnancov. Výpovedné lehoty nesmú byť v takýchto prípadoch kratšie ako tri mesiace.
- d) Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu najskôr šesť mesiacov po predložení potvrdenia vydaného kvalifikovaným lekárom o tom, že zamestnanec je zo zdravotných dôvodov trvalo nespôsobilý ďalej vykonávať úlohy zodpovedajúce jeho kvalifikácii. Na ukončenie sa vzťahuje dvojmesačná výpovedná lehota. Riaditeľ môže súhlasiť so skorším ukončením pracovnej zmluvy a vyplatením mzdy za príslušné obdobie.
- e) Riaditeľ môže ukončiť pracovnú zmluvu bez výpovednej lehoty, keď zamestnanec dosiahne vek odchodu do dôchodku.

## 9. PLATY, CESTOVNÉ VÝDAVKY A NÁKLADY NA SŤAHOVANIE

### 9.1. Platy

- a) Platová stupnica zodpovedajúca klasifikácii pracovných miest na sekretariáte sa uvádza v dodatku k tomuto služobnému poriadku a riadiaci výbor ju pravidelne preskúma, aby sa zabezpečila jej konkurencieschopnosť a súlad s požiadavkami sekretariátu.
- b) Platy sa vyplácajú mesačne, 12-krát ročne. Odmena stanovená v pracovnej zmluve sa týka všetkých nárokov zamestnanca v oblasti odmeňovania vrátane, nie však výhradne, času stráveného cestovaním, ako sa uvádza v tomto služobnom poriadku a iných príslušných pravidlách.

### 9.2. Cestovné výdavky

- a) Zamestnanec na služobnej ceste, ktorý má príslušný cestovný príkaz, má nárok na náhradu cestovných výdavkov a na diéty v súlade s pravidlami týkajúcimi sa cestovania.
- b) Takáto cesta sa môže uskutočniť:
  - i) v prípade vymenovania;
  - ii) v prípade preloženia na iné miesto výkonu práce Dopravného spoločenstva;
  - iii) v prípade služobnej cesty a
  - iv) v prípade ukončenia pracovnej zmluvy.

### 9.3. Náklady na sťahovanie

Dopravné spoločenstvo nahradí zamestnancom prijatým do pracovného pomeru a ich rodinným príslušníkom náklady na presťahovanie do sídla sekretariátu, kde nastúpia na svoje pracovné miesto, a po ukončení pracovnej zmluvy náklady na presťahovanie naspäť do miesta prijatia do pracovného pomeru. Riadiaci výbor stanoví podrobné pravidlá týkajúce sa úhrady nákladov na sťahovanie.

## 10. SVIATKY A DOVOLENKA

### 10.1. Oficiálne sviatky

Oficiálne sviatky sú sviatky uvedené vo vnútroštátnych právnych predpisoch miesta výkonu práce. Na konci každého kalendárneho roka vydá riaditeľ zoznam oficiálnych sviatkov na ďalší rok. Zamestnanci si môžu na základe predchádzajúceho súhlasu riaditeľa z osobných alebo náboženských dôvodov vymeniť tri sviatky ročne. Riaditeľ zabezpečí, aby takéto výmeny nemali nepriaznivý vplyv na fungovanie sekretariátu.

### 10.2. Riadna dovolenka

- a) Zamestnanci majú nárok na dovolenku v rozsahu dva a pol pracovného dňa za mesiac. Riadna dovolenka sa môže hromadiť do 31. marca roka nasledujúceho po predmetnom roku. Nárok na dovolenku nahromadenú v predchádzajúcom roku, ktorá nebola do 31. marca ďalšieho roka využitá, zaniká.



b) Riadnu dovolenku možno čerpať po dňoch alebo poldňoch. Schvaľuje ju riaditeľ po dohode s nadriadeným. Riaditeľ poskytne každému zamestnancovi po zohľadnení potrieb služby možnosť vyčerpať riadnu dovolenku, na ktorú má nárok.

c) Nahromadená riadna dovolenka sa vyčerpá počas výpovednej lehoty.

#### 10.3. Pracovné voľno zo zdravotných dôvodov

a) Zamestnanci majú nárok na pracovné voľno zo zdravotných dôvodov v dĺžke maximálne šesť mesiacov za tri po sebe idúce roky. Prvé tri mesiace sa im bude vyplácať plat v plnej výške a ďalšie tri mesiace plat v polovičnej výške. Za obdobie 12 po sebe idúcich mesiacov sa za bežných okolností umožňuje vyplácanie platu za maximálne tri mesiace pracovného voľna zo zdravotných dôvodov v plnej výške a maximálne tri mesiace pracovného voľna zo zdravotných dôvodov v polovičnej výške.

b) Zamestnanec, ktorý je v práci neprítomný z dôvodu choroby viac ako jeden pracovný deň, predloží potvrdenie od lekára, v ktorom sa uvádza pravdepodobné trvanie jeho práceneschopnosti. Neprítomnosť v pondelok alebo piatok sa preukazuje potvrdením od lekára. Pracovné voľno zo zdravotných dôvodov bez potvrdenia od lekára možno využiť maximálne dvakrát za šesť mesiacov.

#### 10.4. Materská dovolenka

a) Zamestnankyne majú nárok spolu na 16 týždňov materskej dovolenky preplácanej v plnej výške. Materská dovolenka sa môže začať čerpať najskôr osem týždňov pred predpokladaným dátumom pôrodu, a to na základe predloženia potvrdenia od lekára, v ktorom sa tento predpokladaný dátum pôrodu uvádza. Ak matke alebo dieťaťu hrozí závažné riziko, materská dovolenka sa môže začať čerpať skôr, a to na základe potvrdenia od lekára, v ktorom sa skoršie čerpanie materskej dovolenky odporúča. Materská dovolenka sa nemôže začať čerpať neskôr ako štyri týždne pred predpokladaným dátumom pôrodu.

b) Dovolenka po pôrode trvá osem týždňov od dátumu pôrodu. Toto obdobie sa predĺži o nevyužitú dobu materskej dovolenky pred dátumom pôrodu. V prípade predčasného pôrodu, viacpočetného pôrodu alebo pôrodu cisárskym rezom dovolenka po pôrode trvá 12 týždňov od dátumu pôrodu.

#### 10.5. Pracovné voľno s náhradou mzdy v prípade úmrtia blízkej osoby

Zamestnanci majú ročne nárok na celkom päť dní mimoriadnej dovolenky s náhradou mzdy v plnej výške pre prípad úmrtia manželky, manžela, dieťaťa, rodiča alebo iného blízkeho príbuzného, ktorý žije so zamestnancom v spoločnej domácnosti.

#### 10.6. Mimoriadna platená dovolenka

a) Zamestnanci majú nárok na mimoriadnu platenú dovolenku v týchto prípadoch:

i) svadba zamestnanca: päť po sebe idúcich pracovných dní,

ii) svadba dieťaťa: dva po sebe idúce pracovné dni,

iii) narodenie dieťaťa: desať po sebe idúcich pracovných dní, ktoré sa musia vyčerpať v priebehu 14 týždňov od dátumu narodenia,

iv) sťahovanie zamestnanca: dva po sebe idúce pracovné dni.

b) Na účely vzdelávania, ktoré súvisí s výkonom práce v Dopravnom spoločenstve, možno udeliť 10 pracovných dní mimoriadnej dovolenky ročne.

#### 10.7. Mimoriadna neplatená dovolenka

Zamestnancom môže riaditeľ na základe vlastného uváženia výnimočne schváliť mimoriadnu neplatenú dovolenku, pričom však zohľadní záujmy sekretariátu. Riaditeľ rozhodne o podmienkach a období trvania mimoriadnej neplatennej dovolenky v každom jednotlivom prípade na základe žiadosti zamestnanca, pričom zohľadní záujmy sekretariátu.

#### 10.8. Pracovné voľno na účely starostlivosti o deti

Zamestnanci majú nárok na dva pracovné dni riadnej dovolenky ročne za každé dieťa.

#### 10.9. Pracovné voľno na účely cesty domov

Zamestnanci majú nárok na dva pracovné dni riadnej dovolenky ročne na účely cesty do miesta prijatia do pracovného pomeru, ak toto miesto prijatia do pracovného pomeru nie je miestom, kde má sekretariát sídlo.

#### 10.10. Pracovné voľno za službu

Zamestnanci majú nárok na jeden dodatočný pracovný deň riadnej dovolenky ročne za každých päť odpracovaných rokov služby na sekretariáte.

#### 10.11. Nepovolená neprítomnosť

Nepovolená neprítomnosť v práci sa zamestnancovi odpočíta z nadčasov, ak existujú, alebo z nahromadenej riadnej dovolenky. Ak zamestnanec nemá nahromadenú riadnu dovolenku, za obdobie nepovolenej neprítomnosti mu nebude vyplatená mzda. Nevylučuje sa tým uloženie disciplinárneho postihu.

#### 11. PRAVIDLÁ ODCHODU DO DÔCHODKU

Zamestnanec odchádza do dôchodku na konci posledného dňa mesiaca, v ktorom dosiahne vek odchodu do dôchodku platný v mieste jeho prijatia do pracovného pomeru.

#### 12. DÁVKY SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA, DÔCHODKY A POISTENIE V INVALIDITE

- a) V súlade s dohodou o sídle majú zamestnanec a jeho rodinní príslušníci právo na akékoľvek sociálne poistenie v Srbskej republike (zdravotné poistenie, poistenie v nezamestnanosti, dôchodkové poistenie a poistenie v invalidite).
- b) Dopravné spoločenstvo môže prispievať na zdravotné poistenie, poistenie v nezamestnanosti, dôchodkové poistenie a poistenie v invalidite zamestnancov a ich rodinných príslušníkov v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré stanoví riadiaci výbor.

#### 13. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY ZAMESTNANCOV

Zamestnanec sa môže písomne obrátiť na riaditeľa (alebo na predsedníctvo riadiaceho výboru, ak sa sťažnosť týka riaditeľa) vždy, keď sa domnieva, že s ním bolo zaobchádzané spôsobom, ktorý je v rozpore s ustanoveniami tohto služobného poriadku, pravidlami týkajúcimi sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska alebo inými príslušnými pravidlami, alebo že bol vystavený neopodstatnenému a nespravodlivému zaobchádzaniu zo strany nadriadeného.

#### 14. ZMIEROVACÍ VÝBOR

- a) Bez toho, aby bol dotknutý oddiel 15 tohto služobného poriadku, sa každý spor medzi sekretariátom a zamestnancom týkajúci sa tohto služobného poriadku, pravidiel týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska alebo iných príslušných pravidiel predloží v prvom stupni zmierovaciemu výboru.
- b) Zmierovací výbor pozostáva zo:
  - i) zástupcu aktuálneho predsedníctva riadiaceho výboru;
  - ii) zástupcu predsedníctva riadiaceho výboru na ďalšie funkčné obdobie;
  - iii) zástupcu Európskej komisie.
- c) Zmierovací výbor rozhoduje väčšinou hlasov.
- d) Riadiaci výbor stanoví pravidlá týkajúce sa konania pred zmierovacím výborom.

#### 15. UROVNÁVANIE SPOROV

- a) Každý spor medzi sekretariátom a zamestnancom týkajúci sa tohto služobného poriadku, pravidiel týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska alebo iných príslušných pravidiel urovnáva rozhodca, ktorého vymenúva riadiaci výbor.

- b) Rozhodca rozhodne o spore v súlade s týmto služobným poriadkom, pravidlami týkajúcimi sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zo zemepisného hľadiska alebo inými príslušnými pravidlami. Záležitosti týkajúce sa výkladu Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva nepatria do pôsobnosti rozhodcu.
- c) Všetky konania na urovanie sporu sa uskutočňujú v Belehrade a jazykom týchto konaní je angličtina. Riadiaci výbor stanoví pravidlá týkajúce sa urovnávania sporov, ktorých cieľom je umožniť včasné konanie s primeranými nákladmi pre strany sporu.
-

## DODATOK

## Orientačné mesačné platy zamestnancov sekretariátu

1. Pozícia	2. Mesačný plat v eurách
Riaditeľ	8 000 – 10 000
Zástupca riaditeľa	6 000 – 7 000
Riaditeľ odboru	5 500 – 6 200
Expert	4 500 – 5 000
Asistent riaditeľa	2 500
Sekretár	2 000

NÁVRH

**ROZHODNUTIE REGIONÁLNEHO RIADIACEHO VÝBORU DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA  
č. .../2019**

**z ...**

**o prijatí oznámení o voľných pracovných miestach riaditeľa a zástupcu riaditeľa stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva**

REGIONÁLNY RIADIACI VÝBOR DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Dopravného spoločenstva, a najmä na jej článok 24 ods. 1 a článok 30,

ROZHODOL TAKTO:

*Jediný článok*

1. Týmto sa prijíma oznámenie o voľnom pracovnom mieste riaditeľa stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva uvedené v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu.
2. Týmto sa prijíma oznámenie o voľnom pracovnom mieste zástupcu riaditeľa stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva uvedené v prílohe 2 k tomuto rozhodnutiu.

V ...

*Za regionálny riadiaci výbor  
predseda*

---

## PRÍLOHA 1

**Oznámenie o voľnom pracovnom mieste riaditeľa stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva**

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva oznamuje výzvu na obsadenie voľného pracovného miesta na plný úväzok

## RIADITEĽ STÁLEHO SEKRETARIÁTU DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA

## 1. Stály sekretariát Dopravného spoločenstva

Dopravné spoločenstvo je medzinárodná organizácia založená Zmluvou o založení Dopravného spoločenstva (ďalej len „zmluva“), ktorá bola podpísaná 9. októbra 2017, a tvoria ho tieto zmluvné strany: Európska únia a juhovýchodoeurópske strany, a to Albánsko, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovenská republika Macedónsko, Kosovo \*, Čierna Hora a Srbsko.

Dopravné spoločenstvo vychádza z postupného začleňovania dopravných trhov juhovýchodoeurópskych strán do dopravného trhu Európskej únie na základe príslušného *acquis* vrátane oblastí technických noriem, interoperability, bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany, riadenia dopravy, sociálnej politiky, verejného obstarávania a životného prostredia, a to vo všetkých druhoch dopravy s výnimkou leteckej.

Cieľom zmluvy je vytvoriť Dopravné spoločenstvo v oblasti cestnej, železničnej, vnútrozemskej vodnej a námornej dopravy, ako aj rozvoj dopravnej siete medzi Európskou úniou a juhovýchodoeurópskymi stranami.

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva (ďalej len „sekretariát“) je jednou z inštitúcií zriadených podľa zmluvy. Ako jediná inštitúcia so stálymi zamestnancami poskytuje administratívnu pomoc ostatným inštitúciám Dopravného spoločenstva (ministerskej rade, regionálnemu riadiacemu výboru, technickým výborom a sociálnemu fóru), pôsobí ako Dopravné monitorovacie stredisko na monitorovanie realizácie orientačného rozšírenia súhrnných a základných sietí TEN-T na západný Balkán a podporuje zavádzanie programu v oblasti prepojenosti šiestich krajín západného Balkánu (WB6) zameraného na zlepšenie prepojení v krajinách západného Balkánu, ako aj medzi týmto regiónom a Európskou úniou. Skúma aj plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

Pôvodný počet zamestnancov sekretariátu je 18 expertov (tento počet sa môže rozšíriť) a sekretariát riadi rozpočet Dopravného spoločenstva, ktorý na rok 2019 dosahuje výšku 1 626 000 EUR.

Pracovným jazykom Dopravného spoločenstva je angličtina.

Sekretariát sídli v Belehrade.

## 2. Pozícia riaditeľa sekretariátu

Podľa článku 30 zmluvy a pravidiel týkajúcich sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska vymenúva riaditeľa stáleho sekretariátu na návrh Európskej komisie regionálny riadiaci výbor po porade s ministerskou radou. Dĺžka trvania mandátu riaditeľa nesmie presiahnuť tri roky a možno ho najviac dvakrát predĺžiť.

Riaditeľ predsedá sekretariátu a riadi ho a zároveň je zákonným zástupcom a verejným predstaviteľom Dopravného spoločenstva. Riaditeľ sa zodpovedá regionálnemu riadiacemu výboru.

Riaditeľ bude zodpovedať za celkové smerovanie a riadenie sekretariátu. V rámci prevádzkového a rozpočtového rámca schváleného regionálnym riadiacim výborom by mal riaditeľ zabezpečovať odborné a vysokokvalitné služby sekretariátu pri dosahovaní cieľov zmluvy. Riaditeľ bude zodpovedať za bezproblémovú koordináciu inštitúcií, orgánov a zainteresovaných strán Dopravného spoločenstva s cieľom dosahovať ciele Dopravného spoločenstva.

\* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Riaditeľ bude udržiavať styky s juhovýchodoeurópskymi stranami zmluvy, Európskou komisiou, členskými štátmi Európskej únie, medzinárodnými dopravnými organizáciami, medzinárodnými finančnými inštitúciami vrátane Investičného rámca pre západný Balkán (WBIF) a ďalšími zainteresovanými stranami s cieľom podporovať rozvoj a dobré fungovanie dopravnej infraštruktúry v regióne v súlade s transeurópskou dopravnou sieťou rozšírenou do krajín západného Balkánu. Riaditeľ bude takisto poskytovať podporu juhovýchodoeurópskym stranám pri vykonávaní právnych predpisov Európskej únie v oblasti dopravy a príbuzných oblastiach, ktoré sú uvedené v zmluve a pravidelne sa v nej aktualizujú.

Ako sa ustanovuje v článku 31 zmluvy, pri výkone svojich povinností riaditeľ a zamestnanci sekretariátu konajú nestranne a nesmú žiadať ani prijímať pokyny od žiadnej zmluvnej strany. Musia podporovať záujmy Dopravného spoločenstva.

### 3. Hlavné úlohy riaditeľa

Riaditeľ má tieto povinnosti:

1. zabezpečovanie celkového chodu a riadenia sekretariátu, jeho zdrojov a personálu;
2. poskytovanie úplnej administratívnej pomoci ministerskej rade, regionálnemu riadiacemu výboru, technickým výborom a sociálnemu fóru, a to osobne, ako aj s podporou ďalších zamestnancov sekretariátu. K tomu bude patriť príprava zasadnutí v spolupráci s predsedníctvom (vypracúvanie dokumentov a zápisníc, informovanie účastníkov, pomoc pri zasadnutiach atď.);
3. vypracovanie návrhu rozpočtu a plnenie rozpočtu, ako aj podávanie výročných správ o plnení rozpočtu regionálnemu riadiacemu výboru;
4. udržiavanie stykov s medzinárodnými finančnými inštitúciami vrátane WBIF a rôznymi medzinárodnými dopravnými organizáciami; rozvíjanie a posilňovanie spolupráce s organizáciami v odvetví dopravy v regióne na dvojstrannej aj mnohostrannej úrovni, účasť na medzinárodných alebo regionálnych konferenciách, realizovanie prezentácií a podpora cieľov zmluvy vo všeobecnosti;
5. zabezpečovanie prijímania zamestnancov sekretariátu v súlade s príslušnými pravidlami a zabezpečovanie vysokokvalifikovaného personálu sekretariátu na plnenie jeho povinností;
6. zavedenie mechanizmu spolupráce s dopravnými a inými príslušnými orgánmi juhovýchodoeurópskych strán, Európskej únie a jej členských štátov;
7. koordinácia prípravy, hoci nie nevyhnutne vypracovania, správ a ďalších dokumentov súvisiacich s cieľmi zmluvy a požadovaných regionálnym riadiacim výborom;
8. umožňovanie koordinácie a výmeny informácií medzi zmluvnými stranami;
9. schvaľovanie komunikačného plánu sekretariátu a dozor nad jeho plnením.

Okrem toho riaditeľ vykonáva všetky ďalšie úlohy podľa požiadaviek a na základe pokynov regionálneho riadiaceho výboru.

### 4. Kritériá oprávnenosti

Do výberového konania budú zaradení tí uchádzači, ktorí k dátumu uzávierky podávania žiadostí spĺňajú tieto kritériá oprávnenosti:

- Byť občanom zmluvnej strany alebo členského štátu Európskej únie.
- Vysokoškolské vzdelanie alebo diplom: mať:
  - úroveň vzdelania zodpovedajúcu ukončenému vysokoškolskému štúdiu osvedčenú diplomom, ak bežná dĺžka vysokoškolského štúdia je štyri roky alebo viac, alebo
  - úroveň vzdelania zodpovedajúcu ukončenému vysokoškolskému štúdiu osvedčenú diplomom a minimálne ročnú odbornú prax v príslušnom odbore, ak je bežná dĺžka vysokoškolského štúdia aspoň tri roky (táto ročná odborná prax nemôže byť zahrnutá do postgraduálnej odbornej praxe požadovanej nižšie);
- Odborná prax: mať aspoň 14-ročnú postgraduálnu odbornú prax získanú po skončení požadovaného vzdelania.

- Relevantná odborná prax: zo 14-ročnej odbornej praxe sa aspoň štyri roky týkajú odvetvia dopravy, dopravnej politiky alebo regulácie v oblasti dopravy.
- Prax v riadiacej funkcii: aspoň štyri roky odbornej praxe vo vyššom manažmente.
- Jazykové znalosti: dôkladná znalosť angličtiny.
- Veková hranica: k dátumu uzávierky podávania žiadostí musí byť uchádzač schopný ukončiť celý trojročný mandát pred koncom mesiaca, v ktorom dosiahne vek 66 rokov.
- Požiadavky na cestovanie: stredné až intenzívne; najmä v rámci juhovýchodoeurópskeho regiónu a Európskej únie.

## 5. Výberové kritériá

Uchádzači sa budú posudzovať na základe týchto výberových kritérií:

### 1. Riadiace schopnosti

- Preukázateľná schopnosť riadiť verejný subjekt na strategickej aj prevádzkovej úrovni.
- Dostatočné skúsenosti s vedením a motivovaním tímu v multikultúrnom prostredí.
- Dostatočné skúsenosti s riadením rozpočtových a finančných zdrojov.

### 2. Technické znalosti

Vyžaduje sa vysokoškolský titul z ekonómie, politických vied, práva, dopravy alebo inžinierstva. Okrem toho sa na uchádzača vzťahujú tieto požiadavky:

- musí mať rozsiahle znalosti o regulačnej politike a prax v oblasti odvetvia dopravy;
- výhodou sú znalosti a/alebo skúsenosti v odvetví dopravy niektorej zmluvnej strany;
- musí mať schopnosť vytvoriť strategickú víziu sekretariátu;
- výhodou sú znalosti v oblasti politik a procesov Európskej únie, najmä v oblasti dopravnej politiky Európskej únie;
- výhodou sú skúsenosti s prácou s regiónom juhovýchodoeurópskych strán a/alebo s prácou v tomto regióne.

### 3. Komunikácia

- Vynikajúca schopnosť ústnej aj písomnej komunikácie s verejnosťou a spolupráce so zainteresovanými stranami (európske, medzinárodné, vnútroštátne a miestne orgány, medzinárodné organizácie atď.);
- Dobré medziľudské zručnosti a schopnosť nadviazať a udržať efektívne pracovné vzťahy v multikultúrnej organizácii a so zmluvnými stranami, orgánmi zmluvy a zainteresovanými stranami, ktoré majú záujem na vykonávaní zmluvy;
- Vynikajúce vyjednávacíe zručnosti;
- Dôkladná znalosť angličtiny slovom aj písomom. Výhodou je znalosť úradného jazyka niektorej zo zmluvných strán.

### 4. Medzinárodné skúsenosti a znalosti Európskej únie

- Dôkladná znalosť inštitúcií Európskej únie a spôsobu ich fungovania a vzájomnej spolupráce, ako aj politik Európskej únie a medzinárodných činností, ktoré sú dôležité pre činnosti Dopravného spoločenstva.
- Výhodou je odborná prax získaná v európskych a/alebo medzinárodných organizáciách.

## 6. Nezávislosť a vyhlásenie o záujmoch

Od riaditeľa sa bude vyžadovať vyhlásenie o záväzku konať nezávisle vo verejnom záujme, ako aj vyhlásenie o akýchkoľvek záujmoch, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť. Uchádzači musia v žiadosti uviesť, že sú ochotní predložiť takéto vyhlásenie.



## 7. Výber a vymenovanie

Na účely výberového konania bude zriadená výberová komisia. Táto komisia pozve na pohovor uchádzačov vybratých na základe kvalít vyhovujúcich pracovnému miestu a stanoveným kritériám, ktorých profil najlepšie zodpovedá konkrétnym požiadavkám pracovného miesta. Uchádzači, ktorých výberová komisia zaradí do užšieho výberu, budú potom pozvaní na pohovor s komisárom pre dopravu.

Po pohovoroch Európska komisia navrhne regionálnemu riadiacemu výboru jedného uchádzača. Regionálny riadiaci výbor môže pred prijatím rozhodnutia o vymenovaní požiadať o výpočutie nominanta. Regionálny riadiaci výbor rozhodne o vymenovaní riaditeľa po konzultácii s ministerskou radou.

## 8. Rovnosť príležitostí

Európska komisia a Dopravné spoločenstvo uplatňujú politiku rovnosti príležitostí a nediskriminácie v súlade s pravidlami týkajúcimi sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska.

## 9. Podmienky zamestnania <sup>(1)</sup>

Riaditeľ bude vymenovaný ako zamestnanec Dopravného spoločenstva na obdobie troch rokov so skúšobnou lehotou v trvaní šesť mesiacov. Pracovná zmluva sa môže v závislosti od výkonnosti a na základe rozhodnutia regionálneho riadiaceho výboru predĺžiť na ďalšie tri roky.

Miesto výkonu práce je Belehrad, kde sídli sekretariát.

Odmena bude zodpovedať kvalifikácii a skúsenostiam úspešného uchádzača podľa jeho praxe a vzdelania. Ročný plat bude v závislosti od jeho skúseností v rozpätí od 96 000 EUR do 120 000 EUR <sup>(2)</sup>.

Výhodou bude, ak bude uchádzač čo najskôr k dispozícii.

## 10. Postup podávania žiadosti

Žiadosť je platná vtedy, ak uchádzači predložia:

1. motivačný list;
2. životopis v angličtine. Životopis sa odporúča vypracovať vo formáte Euro pass <sup>(3)</sup>. Životopis musí obsahovať informácie vzťahujúce sa k výberovým kritériám uvedeným v tomto oznámení o voľnom pracovnom mieste a musí sa v ňom vysvetľovať, ako uchádzač podľa vlastného názoru spĺňa požiadavky na všetky zručnosti a spôsobilosti uvedené v tomto oznámení;
3. overené kópie diplomov alebo osvedčení o štúdiu;
4. kópiu cestovného pasu/preukazu totožnosti;
5. referencie zamestnávateľov, pracovné osvedčenia alebo pracovné zmluvy; a
6. podpísaný formulár vyhlásenia pripojený v dodatku.

Žiadosti, ktoré nebudú obsahovať všetky dokumenty, budú zamietnuté.

S cieľom uľahčiť výberové konanie sa bude všetka komunikácia s uchádzačmi týkajúca sa tohto voľného pracovného miesta uskutočňovať v angličtine.

Uchádzači by mali svoje žiadosti posielať e-mailom na adresu: XXXMOVE@ec.europa.eu (e-mailová schránka bude vytvorená).

Uchádzači sa žiadajú, aby každú zmenu adresy bezodkladne písomne oznámili na uvedenú e-mailovú adresu.

Kontaktné osoby, ktoré poskytnú ďalšie informácie:

xxxx

<sup>(1)</sup> Viac podrobností sa nachádza v služobnom poriadku Dopravného spoločenstva na [http](http://).

<sup>(2)</sup> Podlieha súhlasu ministerskej rady.

<sup>(3)</sup> Životopis vo formáte Euro pass je možné prevziať z webového sídla: <http://europass.cedefop.europa.eu>

### 11. Dátum uzávierky podávania žiadostí

Žiadosti sa musia zasláť e-mailom najneskôr do XXX (dátum odoslania e-mailu).

Európska komisia si vyhradzuje právo predĺžiť dátum uzávierky podávania žiadostí týkajúcich sa tohto voľného pracovného miesta prostredníctvom zverejnenia na webových sídlach Európskej komisie a Dopravného spoločenstva.

Uchádzači z užšieho výberu budú kontaktovaní s cieľom naplánovať pohovory. Pohovory sa budú konať v Bruseli v Belgicku.

### 12. Dôležité informácie pre uchádzačov

Uchádzačom pripomíname, že práca výberových komisií má dôverný charakter. Akýkoľvek priamy alebo nepriamy kontakt uchádzačov alebo osôb, ktoré konajú v ich mene, s členmi týchto komisií je zakázaný.

### 13. Ochrana osobných údajov

Európska komisia zabezpečí, aby boli osobné údaje uchádzačov spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(\*)</sup>.

\_\_\_\_\_

<sup>(\*)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

## DODATOK

## Vyhlásenie uchádzača

Jazykové znalosti:

Materinský jazyk: .....

Ďalšie jazyky: .....

## VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

1. Ja, podpísaný(-á), vyhlasujem, že informácie uvedené v tomto formulári žiadosti a jej prílohách sú správne a úplné.
2. Vyhlasujem, že:
  - a) Som občanom niektorého z členských štátov Európskej únie alebo niektorej z juhovýchodoeurópskych strán uvedených v Zmluve o založení Dopravného spoločenstva a mám plné občianske práva;
  - b) Mám splnené všetky povinnosti, ktoré mi ukladajú právne predpisy týkajúce sa vojenskej služby;
  - c) Môžem predložiť požadované záruky o tom, že spĺňam požiadavky potrebné na plnenie zverených povinností.
3. Na požiadanie bezodkladne poskytnem podporné dokumenty týkajúce sa bodu 2 písm. a), b) a c) a uvedomujem si, že ak tieto dokumenty neposkytnem, moja žiadosť bude vyradená.
4. Uvedomujem si, že pre prípustnosť môjho formulára žiadosti sú nevyhnuté tieto podporné dokumenty:
  - a) dokumenty preukazujúce dátum narodenia, štátnu príslušnosť a bydlisko;
  - b) diplomy alebo osvedčenia o štúdiu na požadovanej úrovni;
  - c) referencie zamestnávateľov, pracovné osvedčenia alebo pracovné zmluvy;
5. Vyhlasujem, že som nikdy nebol(-a) odsúdený(-á) za trestný čin ani disciplinárne potrestaný(-á) (vo verejnom ani profesijnom orgáne) a že sa voči mne podľa mojich vedomostí nevedie disciplinárne ani trestné konanie.
6. Uvedomujem si, že akákoľvek nepravdivá informácia môže mať za následok zamietnutie mojej žiadosti alebo, v prípade potreby, ukončenie pracovnej zmluvy so stálym sekretariátom Dopravného spoločenstva.

.....

Dátum

.....

Podpis

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA 2

**Oznámenie o voľnom pracovnom mieste zástupcu riaditeľa stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva**

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva oznamuje výzvu na obsadenie voľného pracovného miesta na plný úväzok

ZÁSTUPCA RIADITEĽA STÁLEHO SEKRETARIÁTU DOPRAVNÉHO SPOLOČENSTVA/VEDÚCI ADMINISTRATÍVNEHO A FINANČNÉHO ÚSEKU

1. Stály sekretariát Dopravného spoločenstva

Dopravné spoločenstvo je medzinárodná organizácia založená Zmluvou o založení Dopravného spoločenstva (ďalej len „zmluva“), ktorá bola podpísaná 9. októbra 2017, a tvoria ho tieto zmluvné strany: Európska únia a juhovýchodoeurópske strany, a to Albánsko, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Kosovo\*, Čierna Hora a Srbsko.

Dopravné spoločenstvo vychádza z postupného začleňovania dopravných trhov juhovýchodoeurópskych strán do dopravného trhu Európskej únie na základe príslušného *acquis* vrátane oblastí technických noriem, interoperability, bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany, riadenia dopravy, sociálnej politiky, verejného obstarávania a životného prostredia, a to vo všetkých druhoch dopravy s výnimkou leteckej.

Cieľom zmluvy je vytvoriť Dopravné spoločenstvo v oblasti cestnej, železničnej, vnútrozemskej vodnej a námornej dopravy, ako aj rozvoj dopravnej siete medzi Európskou úniou a juhovýchodoeurópskymi stranami.

Stály sekretariát Dopravného spoločenstva (ďalej len „sekretariát“) je jednou z inštitúcií zriadených podľa zmluvy. Ako jediná inštitúcia so stálymi zamestnancami poskytuje administratívnu pomoc ostatným inštitúciám Dopravného spoločenstva (ministerskej rade, regionálnemu riadiacemu výboru, technickým výborom a sociálnemu fóru), pôsobí ako Dopravné monitorovacie stredisko na monitorovanie realizácie orientačného rozšírenia súhrnných a základných sietí TEN-T na západný Balkán a podporuje aj zavádzanie programu v oblasti prepojenosti šiestich krajín západného Balkánu (WB6) zameraného na zlepšenie prepojení v krajinách západného Balkánu, ako aj medzi týmto regiónom a Európskou úniou. Skúma aj plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

Pôvodný počet zamestnancov sekretariátu je 18 expertov (tento počet sa môže rozšíriť) a sekretariát riadi rozpočet Dopravného spoločenstva, ktorý na rok 2019 dosahuje výšku 1 626 000 EUR.

Pracovným jazykom Dopravného spoločenstva je angličtina.

Sekretariát sídli v Belehrade.

2. Opis pozície

Zástupca riaditeľa/vedúci administratívneho a finančného úseku pracuje pod priamym dohľadom riaditeľa a bude zodpovedať za prípravu rozpočtu Dopravného spoločenstva a jeho sekretariátu a za všetky súvisiace personálne záležitosti. Zástupca riaditeľa bude zodpovedať aj za monitorovanie komunikačnej stratégie sekretariátu, ako aj za pravidelnú údržbu dopravných databáz/IT systému vrátane webového sídla sekretariátu.

Počas neprítomnosti riaditeľa bude zástupca riaditeľa zodpovedať za celkovú správu a riadenie sekretariátu.

3. Hlavné úlohy zástupcu riaditeľa/vedúceho administratívneho a finančného úseku

Hlavné úlohy budú tieto:

Vo finančných záležitostiach:

1. Príprava rozpočtu Dopravného spoločenstva ako celku, a najmä rozpočtu sekretariátu;

\* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

2. Poskytovanie pomoci riaditeľovi pri operačnom riadení rozpočtu v súlade s pravidlami Európskej únie v oblasti finančného riadenia;
3. Príprava operačných informácií a pravidelných správ *ad hoc* pre príslušné inštitúcie, týkajúcich sa prípravy a riadenia rozpočtu Dopravného spoločenstva; príprava konsolidovaných účtovných výkazov; reakcia na zistenia interného/externého auditu;
4. Zodpovednosť za existenciu a prevádzku efektívnych interných kontrolných systémov a za vedenie príslušných účtovných záznamov;
5. Podnecovanie rozvoja a realizácie účtovného systému s cieľom zaviesť efektívne a spoľahlivé vykazovanie finančných činností a zlepšiť výkonnosť rozpočtového riadenia a kontroly.

V záležitostiach ľudských zdrojov/personálnych záležitostiach:

1. Udržiavanie stykov s externým poskytovateľom účtovných služieb, ako aj s ďalšími súvisiacimi orgánmi (poisťovňami/ministerstvami);
2. Zabezpečovanie celkovej kontroly údržby databázy s nárokmi na dovolenku úradníkov v súlade so služobným poriadkom Dopravného spoločenstva;
3. Príprava postupov a poskytovanie pomoci riaditeľovi pri prijímaní úradníkov sekretariátu do pracovného pomeru, a to z administratívneho aj právneho hľadiska.

V záležitostiach súvisiacich s IT a komunikáciou:

1. Monitorovanie zriaďovania webového sídla sekretariátu a jeho komunikačnej politiky, a to v spolupráci s riaditeľom;
2. Monitorovanie pravidelných aktualizácií IT systémov sekretariátu vrátane aktualizácie dopravných databáz nachádzajúcich sa na sekretariáte;
3. Organizácia a aktualizácia komunikačných nástrojov sekretariátu pod priamym dohľadom riaditeľa; udržiavanie stykov s operačnými oddeleniami s cieľom vypracovať komunikačný plán sekretariátu.

#### 4. Kritériá oprávnenosti

Do výberového konania budú zaradení tí uchádzači, ktorí k dátumu uzávierky podávania žiadostí spĺňajú tieto kritériá oprávnenosti:

- Byť občanom zmluvnej strany alebo členského štátu Európskej únie.
- Vysokoškolské vzdelanie alebo diplom: mať:
  - úroveň vzdelania zodpovedajúcu dokončenému vysokoškolskému štúdiu osvedčenú diplomom, ak bežná dĺžka vysokoškolského štúdia je štyri roky alebo viac, alebo
  - úroveň vzdelania zodpovedajúcu ukončenému vysokoškolskému štúdiu osvedčenú diplomom, a minimálne ročnú odbornú prax v príslušnom odbore, ak je bežná dĺžka vysokoškolského štúdia aspoň tri roky (táto ročná odborná prax nemôže byť zahrnutá do postgraduálnej odbornej praxe požadovanej nižšie);
- Odborná prax: mať aspoň 10-ročnú postgraduálnu odbornú prax získanú po skončení požadovaného vzdelania.
- Relevantná odborná prax: z 10-ročnej odbornej praxe sa aspoň štyri roky týkajú útvarov pre administratívu/ ľudské zdroje/rozpočet.
- Jazykové znalosti: dôkladná znalosť angličtiny.
- Veková hranica: k dátumu uzávierky podávania žiadostí musí byť uchádzač schopný ukončiť celý trojročný mandát pred koncom mesiaca, v ktorom dosiahne vek 66 rokov.
- Požiadavky na cestovanie: stredné až nízke.

## 5. Výberové kritériá

Uchádzači sa budú posudzovať na základe týchto výberových kritérií:

### 1. Technické znalosti

- Preukázateľné skúsenosti v oblasti operačného riadenia rozpočtu;
- Rozsiahle znalosti riadenia ľudských zdrojov;
- Dostatočné znalosti pravidiel Európskej únie v oblasti finančného riadenia vrátane auditov;
- Schopnosť používať komunikačné nástroje;
- Skúsenosť s vedením malých tímov;
- Výhodou sú skúsenosti s prácou s regiónom juhovýchodoeurópskych strán a/alebo s prácou v tomto regióne.

### 2. Komunikácia

- Vynikajúca schopnosť ústnej aj písomnej komunikácie a spolupráce so zainteresovanými stranami (európske, medzinárodné, vnútroštátne a miestne orgány, medzinárodné organizácie atď.);
- Dôkladná znalosť angličtiny slovom aj písmom. Výhodou je znalosť úradného jazyka niektorej zo zmluvných strán.

### 3. Medzinárodné skúsenosti a znalosti Európskej únie

- Znalosť inštitúcií Európskej únie/medzinárodného riadenia vo verejnom sektore;
- Výhodou je odborná prax získaná v európskych a/alebo medzinárodných organizáciách.

## 6. Výber a vymenovanie

Na účely výberového konania bude zriadená výberová komisia. Táto komisia pozve na pohovor uchádzačov vybratých na základe kvalít vyhovujúcich pracovnému miestu a stanoveným kritériám, ktorých profil najlepšie zodpovedá konkrétnym požiadavkám pracovného miesta.

Po pohovoroch Európska komisia navrhne regionálnemu riadiacemu výboru jedného uchádzača. Regionálny riadiaci výbor môže pred prijatím rozhodnutia o vymenovaní požiadať o vypočutie nominanta. Regionálny riadiaci výbor rozhodne o vymenovaní zástupcu riaditeľa po konzultácii s ministerskou radou.

## 7. Rovnosť príležitostí

Európska komisia a Dopravné spoločenstvo uplatňujú politiku rovnosti príležitostí a nediskriminácie v súlade s pravidlami týkajúcimi sa prijímania do pracovného pomeru, pracovných podmienok a vyváženého zloženia zamestnancov stáleho sekretariátu Dopravného spoločenstva zo zemepisného hľadiska.

## 8. Podmienky zamestnania <sup>(1)</sup>

Zástupca riaditeľa bude vymenovaný ako zamestnanec Dopravného spoločenstva na obdobie troch rokov so skúšobnou lehotou v trvaní šesť mesiacov. Pracovná zmluva sa môže v závislosti od výkonnosti a na základe rozhodnutia regionálneho riadiaceho výrobu predĺžiť na ďalšie tri roky.

Miesto výkonu práce je Belehrad, kde sídli sekretariát.

Odmena bude zodpovedať kvalifikácii a skúsenostiam úspešného uchádzača podľa jeho praxe a vzdelania. Ročný plat bude v závislosti od jeho skúseností v rozpätí od 72 000 EUR do 84 000 EUR <sup>(2)</sup>.

Výhodou bude, ak bude uchádzač čo najskôr k dispozícii.

<sup>(1)</sup> Viac podrobností sa nachádza v služobnom poriadku Dopravného spoločenstva na [http](http://).

<sup>(2)</sup> Podlieha súhlasu ministerskej rady.

## 9. Postup podávania žiadosti

Žiadosť je platná vtedy, ak uchádzači predložia:

- a) motivačný list;
- b) životopis v angličtine. Životopis sa odporúča vypracovať vo formáte Euro pass <sup>(3)</sup>. Životopis musí obsahovať informácie vzťahujúce sa k výberovým kritériám uvedeným v tomto oznámení o voľnom pracovnom mieste a musí sa v ňom vysvetľovať, ako uchádzač podľa vlastného názoru spĺňa požiadavky na všetky zručnosti a spôsobilosti uvedené v tomto oznámení;
- c) overené kópie diplomov alebo osvedčení o štúdiu;
- d) kópiu cestovného pasu/preukazu totožnosti;
- e) referencie zamestnávateľov, pracovné osvedčenia alebo pracovné zmluvy; a
- f) podpísaný formulár vyhlásenia pripojený v dodatku.

Žiadosti, ktoré nebudú obsahovať všetky dokumenty, budú zamietnuté.

S cieľom uľahčiť výberové konanie sa bude všetka komunikácia s uchádzačmi týkajúca sa tohto voľného pracovného miesta uskutočňovať v angličtine.

Uchádzači by mali svoje žiadosti posielať e-mailom na adresu: XXXMOVE@ec.europa.eu (e-mailová schránka bude vytvorená).

Uchádzači sa žiadajú, aby každú zmenu adresy bezodkladne písomne oznámili na uvedenú e-mailovú adresu.

Kontaktné osoby, ktoré poskytnú ďalšie informácie:

xxxx

## 10. Dátum uzávierky podávania žiadostí

Žiadosti sa musia zasláť e-mailom najneskôr do XXX (dátum e-mailu).

Európska komisia si vyhradzuje právo predĺžiť dátum uzávierky podávania žiadostí týkajúcich sa tohto voľného pracovného miesta prostredníctvom zverejnenia na webových sídlach Európskej komisie a Dopravného spoločenstva.

Uchádzači z užšieho výberu budú kontaktovaní s cieľom naplánovať pohovory. Pohovory sa budú konať v Bruseli v Belgicku.

## 11. Dôležité informácie pre uchádzačov

Uchádzačom pripomíname, že práca výberových komisií má dôverný charakter. Akýkoľvek priamy alebo nepriamy kontakt uchádzačov alebo osôb, ktoré konajú v ich mene, s členmi týchto komisií je zakázaný.

## 12. Ochrana osobných údajov

Európska komisia zabezpečí, aby boli osobné údaje uchádzačov spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(4)</sup>.

<sup>(3)</sup> Životopis vo formáte Euro pass je možné prevziať z webového sídla: <http://europass.cedefop.europa.eu>

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

## DODATOK

## Vyhlásenie uchádzača

Jazykové znalosti:

Materinský jazyk: .....

Ďalšie jazyky: .....

## VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

1. Ja, podpísaný(-á), vyhlasujem, že informácie uvedené v tomto formulári žiadosti a jej prílohách sú správne a úplné.
2. Vyhlasujem, že:
  - a) Som občanom niektorého z členských štátov Európskej únie alebo niektorej z juhovýchodoeurópskych strán uvedených v Zmluve o založení Dopravného spoločenstva a mám plné občianske práva;
  - b) Mám splnené všetky povinnosti, ktoré mi ukladajú právne predpisy týkajúce sa vojenskej služby;
  - c) Môžem predložiť požadované záruky o tom, že spĺňam požiadavky potrebné na plnenie zverených povinností.
3. Na požiadanie bezodkladne poskytnem podporné dokumenty týkajúce sa bodu 2 písm. a), b) a c) a uvedomujem si, že ak tieto dokumenty neposkytnem, moja žiadosť bude vyradená.
4. Uvedomujem si, že pre prípustnosť môjho formulára žiadosti sú nevyhnuté tieto podporné dokumenty:
  - a) dokumenty preukazujúce dátum narodenia, štátnu príslušnosť a bydlisko;
  - b) diplomy alebo osvedčenia o štúdiu na požadovanej úrovni;
  - c) referencie zamestnávateľov, pracovné osvedčenia alebo pracovné zmluvy.
5. Vyhlasujem, že som nikdy nebol(-a) odsúdený(-á) za trestný čin ani disciplinárne potrestaný(-á) (vo verejnom ani profesijnom orgáne) a že sa voči mne podľa mojich vedomostí nevedie disciplinárne ani trestné konanie.
6. Uvedomujem si, že akákoľvek nepravdivá informácia môže mať za následok zamietnutie mojej žiadosti alebo, v prípade potreby, ukončenie pracovnej zmluvy so stálym sekretariátom Dopravného spoločenstva.

.....

Dátum

.....

Podpis

\_\_\_\_\_



**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2019/300****z 19. februára 2019,****ktorým sa stanovuje všeobecný plán krízového riadenia v oblasti bezpečnosti potravín a krmív****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 55,

keďže:

- (1) V článku 55 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa stanovuje, že Komisia v úzkej spolupráci s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) a členskými štátmi vypracuje všeobecný plán krízového riadenia v oblasti bezpečnosti potravín a krmív (ďalej len „všeobecný plán“). Preto sa rozhodnutím Komisie 2004/478/ES <sup>(2)</sup> stanovil všeobecný plán.
- (2) Od prijatia rozhodnutia Komisie 2004/478/ES sa počas viacerých potravinových a krmivových incidentov nadobudli ďalšie skúsenosti s koordináciou krízového riadenia na úrovni Únie.
- (3) Z analýzy hodnotenia nariadenia (ES) č. 178/2002 (kontrola vhodnosti všeobecného potravinového práva) <sup>(3)</sup> v rámci programu REFIT vyplynulo, že na základe viacročných skúseností je potrebné prehodnotiť riadenie potravinových a krmivových kríz na únijnej a vnútroštátnej úrovni. Zistenia poukázali, že popri krízovom riadení treba venovať väčšiu pozornosť aj pripravenosti na krízy s cieľom vyhnúť sa vplyvu potravinovej alebo krmivovej krízy na verejné zdravie alebo tento vplyv minimalizovať. Vďaka takémuto sústredenému úsiliu by sa mohol výrazne znížiť hospodársky vplyv (napríklad obchodné obmedzenia) potravinovej alebo krmivovej krízy, čo by pomohlo dosiahnuť cieľ Komisie v oblasti pracovných miest, rastu a investícií. Okrem toho treba posilniť úlohu Komisie v oblasti komunikácie a všeobecnej koordinácie členských štátov v tejto oblasti. Kontrola vhodnosti všeobecného potravinového práva obsahuje niekoľko odporúčaní na zvýšenie efektívnosti všeobecného plánu.
- (4) Úrad EFSA je zodpovedný za poskytovanie stanovísk, ktoré slúžia ako vedecký základ na prijímanie opatrení na úrovni Únie, a jeho úlohou je poskytovať vedeckú a technickú pomoc v rámci postupov krízového riadenia v oblasti potravín a krmív. Úloha EFSA by sa mala vo všeobecnom pláne vzhľadom na získané skúsenosti doladiť a posilniť.
- (5) Pri rešpektovaní právomocí každej agentúry by mal úrad EFSA zabezpečiť koordináciu s ostatnými príslušnými vedeckými agentúrami Únie, ako sú napríklad Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC), Európska chemická agentúra (ECHA), Európska agentúra pre lieky (EMA) a expertná skupina vymenovaná Vedeckým a technickým výborom uvedeným v článku 31 Zmluvy o Euratome <sup>(4)</sup>, ak sú potrebné vstupy alebo opatrenia v rámci ich príslušných právomocí. Všeobecným plánom sa okrem toho musí zabezpečiť koordinácia s ECDC v rámci systémov pripravenosti na krízové situácie a systémov reakcie v krízových situáciách súvisiacich s ľudským zdravím, aby boli zdravotnícke orgány a subjekty upozornené v prípade možnej potravinovej alebo krmivovej krízy s potenciálnym vplyvom na ľudské zdravie.
- (6) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ <sup>(5)</sup> sa stanovujú pravidlá epidemiologického dohľadu, monitorovania, včasného varovania a boja proti závažným cezhraničným ohrozeniam zdravia vrátane

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 2004/478/ES z 29. apríla 2004 o prijatí všeobecného plánu riadenia krízy v oblasti bezpečnosti potravín a krmív (Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 98).

<sup>(3)</sup> Pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Hodnotenie REFIT všeobecného potravinového práva [The REFIT evaluation of the General Food Law, nariadenie (ES) č 178/2002], SWD(2018) 37, z 15.1. 2018.

<sup>(4)</sup> <https://ec.europa.eu/energy/en/group-experts>.

<sup>(5)</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES (Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1).

plánovania pripravenosti a reakcie v súvislosti s týmito činnosťami, pokiaľ ide o hrozby biologického, chemického, environmentálneho a neznámeho pôvodu, a pre zriadenie systému včasného varovania a včasnej reakcie (EWRs). Vzhľadom na možné prepojenia medzi pripravenosťou na krízy a krízovým riadením v oblasti potravinového reťazca by sa mali vo všeobecnom pláne zohľadniť aj príslušné opatrenia stanovené rozhodnutím č. 1082/2013/EÚ.

- (7) Všeobecný plán Únie by sa mal revidovať tak, aby v ňom boli zahrnuté postupy na uľahčenie koordinácie s vnútroštátnymi pohotovostnými plánmi pre potraviny a krmivá, ktoré sa majú vypracovať v súlade s článkom 115 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 <sup>(6)</sup> o úradných kontrolách.
- (8) Hlavným cieľom tohto rozhodnutia je ochrana verejného zdravia v Únii. Všeobecný plán by sa preto mal obmedziť na situácie s priamym alebo nepriamym rizikom pre verejné zdravie v súlade s článkom 55 nariadenia (ES) č. 178/2002. Riziká pre verejné zdravie môžu byť biologického, chemického a fyzikálneho charakteru. Patria medzi ne aj alergénové a rádioaktívne nebezpečenstvá. Prístup, zásady a praktické postupy všeobecného plánu by sa však mohli považovať aj za usmernenia pre riadenie ďalších potravinových incidentov, ktoré nepredstavujú takéto riziko pre verejné zdravie.
- (9) Komisia v roku 2017 vykonala vnútorný audit „pripravenosti GR SANTE na krízu v oblasti bezpečnosti potravín“, ktorým sa zistili niektoré nedostatky súčasného všeobecného plánu, ktoré treba riešiť.
- (10) Z konferencie ministrov venovanej opatreniam prijatým v nadväznosti na prípad ohrozenia fipronilom, ktorá sa konala 26. septembra 2017, vyplynulo niekoľko záverov <sup>(7)</sup>. V kontexte tohto incidentu a podvodu je pre krízové riadenie v oblasti potravín a krmív vo všeobecnosti relevantných niekoľko záverov vrátane vytvorenia jedného kontaktného miesta v administratívnej štruktúre každého členského štátu na koordináciu krízového riadenia v takýchto prípadoch.
- (11) Rozhodnutie 2004/478/ES by sa preto malo zrušiť a nahradiť novým rozhodnutím, ktorým sa stanoví aktualizovaný všeobecný plán s cieľom zohľadniť skúsenosti získané od prijatia rozhodnutia Komisie 2004/478/ES a prispôsobiť ho novému vývoju.
- (12) Týmto rozhodnutím by sa mali stanoviť postupné kroky na identifikáciu typov situácií, ktoré by sa mali riešiť ako kríza vrátane súvisiacich kritérií. Nie všetky situácie, ktoré by mohli patriť do rozsahu pôsobnosti článku 55, by si nevyhnutne vyžadovali zriadenie krízovej jednotky v súlade s článkom 56 nariadenia (ES) č. 178/2002, ale posilnená koordinácia na úrovni Únie by napriek tomu mohla byť v takýchto prípadoch prospešná. Tieto kritériá by mali zahŕňať závažnosť a rozsah incidentov z hľadiska vplyvu na verejné zdravie, ich relevantného vnímania zo strany spotrebiteľov a politickej citlivosti, najmä ak je zdroj ešte neistý. Uvedené kritériá by mali umožniť takisto posúdiť, či išlo o úmyselný incident (napr. bioterorizmus alebo vedľajší účinok podvodu) s cieľom vyvolať krízu (napr. bioterorizmus) a či ide o opakovanie predchádzajúcich incidentov, ktoré možno pripísať nedostatčným opatreniam.
- (13) Na spoločné využívanie informácií a prijatie opatrení na riešenie krízy je nevyhnutná koordinácia medzi rôznymi orgánmi na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni, medzi systémami varovania, informačnými systémami a laboratóriami. Prepojením medzi systémom včasného varovania a reakcie a ostatnými systémami varovania a informačnými systémami na úrovni Únie, ako je napríklad systém rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, by sa v tomto kontexte posilnil prístup „jedno zdravie“, napr. koordinovanie činností orgánov pre bezpečnosť potravín a verejné zdravie v prípade výskytu rovnakého incidentu takým spôsobom, že sa orgánom pre bezpečnosť potravín poskytne prístup k informáciám šíreným orgánmi verejnej moci o prípadoch výskytu u ľudí.
- (14) Účinné krízové riadenie potravinového a krmivového reťazca si vyžaduje, aby sa ešte pred výskytom incidentu zaviedli praktické postupy pripravenosti na lepšiu koordináciu na úrovni Únie.
- (15) Praktické postupy pre situácie uvedené v článku 55 nariadenia (ES) č. 178/2002 by sa mali jasne vymedziť s cieľom zabezpečiť hladkú a rýchlu reakciu na takéto situácie. Úloha, zloženie a praktické fungovanie krízovej jednotky by sa mali stanoviť z rovnakých dôvodov.

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 z 15. marca 2017 o úradných kontrolách a iných úradných činnostiach vykonávaných na zabezpečenie uplatňovania potravinového a krmivového práva a pravidiel pre zdravie zvierat a dobré životné podmienky zvierat, pre zdravie rastlín a pre prípravky na ochranu rastlín, o zmene nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, (ES) č. 396/2005, (ES) č. 1069/2009, (ES) č. 1107/2009, (EÚ) č. 1151/2012, (EÚ) č. 652/2014, (EÚ) 2016/429 a (EÚ) 2016/2031, nariadení Rady (ES) č. 1/2005 a (ES) č. 1099/2009 a smerníc Rady 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES a 2008/120/ES a o zrušení nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004, smerníc Rady 89/608/EHS, 89/662/EHS, 90/425/EHS, 91/496/EHS, 96/23/ES, 96/93/ES a 97/78/ES a rozhodnutia Rady 92/438/EHS (nariadenie o úradných kontrolách) (Ú. v. EÚ L 95, 7.4.2017, s. 1).

<sup>(7)</sup> [https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/safety/docs/rasff\\_fipronil-incident\\_conclusions\\_201709.pdf](https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/safety/docs/rasff_fipronil-incident_conclusions_201709.pdf).

- (16) Poskytovanie informácií v reálnom čase verejnosti a obchodným partnerom založené na dôkazoch je nevyhnutné na to, aby sa prispelo k ochrane verejného zdravia tým, že sa zabráni ďalšiemu šíreniu rizík a obnoví sa dôvera v bezpečnosť potravín alebo krmív, ktoré nie sú postihnuté incidentom. Vypracovanie zásad transparentnosti a komunikačnej stratégie je preto podstatnou súčasťou krízového riadenia.
- (17) Tento všeobecný plán bol predmetom konzultácií s úradom EFSA a rokovalo sa o ňom s členskými štátmi v Stálom výbore pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### KAPITOLA I

### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa stanovuje všeobecný plán krízového riadenia v oblasti bezpečnosti potravín a krmív v súlade s článkom 55 nariadenia (ES) č. 178/2002.
2. Plán sa vzťahuje na tieto dva typy situácií:
  - a) situácie, ktoré si vyžadujú posilnenú koordináciu na úrovni Únie a
  - b) situácie, ktoré si vyžadujú vytvorenie krízovej jednotky združujúcej Komisiu, ako aj príslušné členské štáty a agentúry Únie.
3. Plánom sa určujú aj praktické postupy potrebné na zlepšenie pripravenosti a riadenie incidentov na úrovni Únie vrátane komunikačnej stratégie v súlade so zásadou transparentnosti.

#### Článok 2

#### Rozsah pôsobnosti

Všeobecný plán sa uplatňuje na situácie zahŕňajúce priame alebo nepriame riziká pre verejné zdravie spojené s potravinami alebo krmivami, najmä pokiaľ ide o nebezpečenstvá biologického, chemického a fyzického charakteru, ktorým sa pravdepodobne nebude dať zabrániť, a ktoré nie je možné odstrániť ani znížiť na prijateľnú úroveň platnými predpismi, a ktoré nie je možné ani primerane zvládnuť výlučne uplatnením mimoriadnych opatrení v súlade s článkom 53 alebo 54 nariadenia (ES) č. 178/2002.

#### Článok 3

#### Ciele

Ciele tohto rozhodnutia sú minimalizovať rozsah a vplyv potravinových a krmivových incidentov v oblasti verejného zdravia posilnením pripravenosti a zabezpečením účinného riadenia.

#### Článok 4

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „Incident“ je zistenie biologického, chemického alebo fyzikálneho nebezpečenstva spojeného s potravinami, krmivami alebo ľuďmi, ktoré by mohlo viesť k možnému riziku v oblasti verejného zdravia, alebo ho naznačovať, s expozíciou viac ako jednej osoby rovnakému nebezpečenstvu alebo situácii, v ktorej počet prípadov u ľudí alebo zistení nebezpečenstva presahuje očakávaný počet a prípady súvisia alebo pravdepodobne súvisia s rovnakým zdrojom potraviny alebo krmiva.

2. „Ohnisko choroby pochádzajúce z potravy“ je ohnisko podľa vymedzenia v článku 2 ods. 2 písm. d) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES<sup>(8)</sup>.
3. „Krizový koordinátor“ je osoba a jej náhradník z európskych inštitúcií a z príslušných orgánov členských štátov, ktorá koná ako jediné kontaktné miesto s cieľom zabezpečiť účinnú výmenu informácií medzi všetkými partnermi zapojenými do koordinácie všeobecného plánu a účinné rozhodovanie a vykonávanie akcií v rámci právomocí svojej organizácie.

## KAPITOLA II

### Štruktúry a postupy pripravenosti

#### Článok 5

#### Krizoví koordinátori

Každý členský štát, EFSA a Komisia určia jedného krízového koordinátora a jeho zástupcu, ktorí budú vykonávať úlohy stanovené v prílohe I. Komisia aktualizuje názvy a kontaktné údaje určených „krízových koordinátorov“ a ich zástupcov. Krízoví koordinátori sa pravidelne stretávajú aspoň raz ročne na zasadnutiach organizovaných Komisiou s cieľom prezentovať iniciatívy na úrovni Únie, vzájomne sa informovať o vnútroštátnych pohotovostných plánoch a poskytovať následné opatrenia a hodnotiť riadenie nedávnych kríz v súlade s článkom 22.

#### Článok 6

#### Systémy varovania a informačné systémy

Komisia prepojí systém včasného varovania a reakcie (EWRS) s ďalšími systémami varovania a informačnými systémami na úrovni Únie vrátane systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (RASFF). Poskytovanie údajov prostredníctvom sietí varovania bude predmetom ďalšej harmonizácie.

#### Článok 7

#### Laboratóriá

Komisia a členské štáty musia zabezpečiť udržiavanie siete európskych a národných referenčných laboratórií a ďalších úradných laboratórií v súlade s nariadením (EÚ) 2017/625, ktoré sú pripravené poskytnúť rýchlu a vysokokvalitnú analytickú podporu, ktorá sa vyžaduje pri najzávažnejších nebezpečenstvách pochádzajúcich z potravín a krmív.

#### Článok 8

#### Odborná príprava, cvičenia a najmodernejšie nástroje

Komisia vzhľadom na podporu prístupu „jedno zdravie“ ponúka v rámci svojho programu s názvom Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny<sup>(9)</sup> špecializované vzdelávacie moduly v oblasti pripravenosti na krízy spôsobené potravinami, vyšetrovania ohnisk choroby pochádzajúcej z potravy a ďalšieho riadenia incidentov.

Komisia pravidelne organizuje simulačné cvičenia incidentov súvisiacich s potravinami a krmivami s členskými štátmi vrátane komunikačných aspektov týchto incidentov a so zameraním na pripravenosť na incidenty a na ich riadenie. Zúčastnia sa na nich príslušné agentúry Únie a Komisia sa pripojí k podobným cvičeniam organizovaným agentúrami v rámci ich právomocí. Výskyt závažného skutočného incidentu môže nahradiť takéto simulačné cvičenie. Komisia po každom cvičení predloží osobitné závery na nasledujúcom zasadnutí krízových koordinátorov uvedenom v článku 5.

Komisia prijme následné opatrenia v oblasti náležitej pripravenosti v členských štátoch prostredníctvom údržby a auditu vnútroštátnych potravinových a krmivových pohotovostných plánov.

Komisia podporí používanie najmodernejších nástrojov na úrovni Únie, ako sú nástroje na sledovanie, analýzy molekulárnej typizácie (vrátane celogenómového sekvencovania) a poskytovanie a spoločné využívanie výsledkov v databáze agentúr EFSA a ECDC zameranej na molekulárnu typizáciu patogénov zistených u ľudí, v zvieratách, potravinách, krmivách a v prostredí potravín/krmív.

<sup>(8)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitoringu zoonóz a pôvodcoch zoonóz, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 90/424/EHS a ruší smernica Rady 92/117/ES (Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31).

<sup>(9)</sup> [https://ec.europa.eu/food/safety/btsf\\_en](https://ec.europa.eu/food/safety/btsf_en).

## Článok 9

**Priebežné zhromažďovanie, monitorovanie a analyzovanie informácií**

Komisia priebežne zbiera, monitoruje a analyzuje informácie o priamych a nepriamych cezhraničných ohrozeniach zo zdrojov uvedených v prílohe II.

## KAPITOLA III

**Posilnená koordinácia na úrovni Únie**

## Článok 10

**Situácie, ktoré si vyžadujú posilnenú koordináciu na úrovni Únie**

1. V prípade situácií opísaných v odseku 2 Komisia posilní koordináciu riadenia incidentu na úrovni Únie na základe informácií uvedených v článku 9 a v úzkej koordinácii s príslušnými orgánmi Únie pre posudzovanie rizík.
2. Posilnená koordinácia na úrovni Únie podľa odseku 1 sa vyžaduje:
  - a) v prípade, že
    - i) bolo v dvoch alebo viacerých členských štátoch identifikované priame alebo nepriame riziko pre verejné zdravie spôsobené zisteným nebezpečenstvom v potravinách alebo krmivách, ktoré má epidemiologickú súvislosť (napr. prípady a/alebo úmrtia u ľudí v rôznych členských štátoch so spoľahlivými dôkazmi z analýzy alebo epidemiologickými dôkazmi uvedenej súvislosti) a/alebo prepojenie vysledovateľnosti (napr. distribúcia potenciálne kontaminovaných potravín alebo krmív do rôznych členských štátov)alebo
  - ii) ak sa určil závažný potenciálny vplyv na fungovanie vnútorného trhu v oblasti potravín a krmív, ktorý súvisí so zisteným nebezpečenstvoma
- b) v prípade
  - i) závažného vplyvu na zdravie, ktorý súvisí so zisteným nebezpečenstvom alebo
  - ii) nezhody medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o opatrenia alebo
  - iii) problémov určiť zdroj rizika.
3. Príslušné orgány členských štátov a európske inštitúcie môžu požiadať Komisiu o posilnenie jej koordinácie na základe kritérií stanovených v odseku 2 písm. a) a b).

## Článok 11

**Praktické postupy posilnenej koordinácie na úrovni Únie**

Koordinácia riadenia incidentu Komisiou prostredníctvom príslušných útvarov pozostáva z postupov stanovených v kapitole V.

## KAPITOLA IV

**Zriadenie krízovej jednotky**

## Článok 12

**Situácia, ktorá si vyžaduje zriadenie krízovej jednotky**

1. V situáciách opísaných v odseku 2 Komisia zriadi krízovú jednotku v súlade s článkom 56 nariadenia (ES) č. 178/2002 (ďalej len „krízová jednotka“).
2. Zriadenie krízovej jednotky sa vyžaduje v prípade, že:
  - a) bolo v dvoch alebo viacerých členských štátoch identifikované priame alebo nepriame riziko pre verejné zdravie, ktoré má za následok vysokú citlivosť v súvislosti s reputáciou, vnímaním rizika a politickým kontextoma

- b) v prípade
- i) závažného rizika pre ľudské zdravie, najmä v prípadoch, v ktorých sa vyskytuje vysoký počet úmrtí alebo ho možno očakávať  
alebo
  - ii) opakovania incidentov vedúcich k závažnému riziku pre ľudské zdravie  
alebo
  - iii) podozrenia na biologický alebo chemický terorizmus alebo významnú rádioaktívnu kontamináciu, alebo ich označenia.

### Článok 13

#### Úloha krízovej jednotky

1. Krízová jednotka je zodpovedná za rýchle vypracovanie, koordináciu a vykonávanie stratégie reakcie na krízu vrátane jej komunikačných aspektov. Po identifikácii zdroja kontaminácie krízová jednotka s pomocou úradu EFSA a v prípade potreby s pomocou ďalších expertov koordinuje vyšetrowanie zamerané na vysledovateľnosť (spätná a dopredná), ako aj podrobne sleduje stiahnutie výrobkov z trhu a ich stiahnutie od používateľov, ak boli dotknuté potraviny/krmivá distribuované vo viacerých členských štátoch.
2. Každý zapojený členský štát je zodpovedný za vykonávanie vyšetrowania zameraného na vysledovateľnosť, stiahnutí z trhu a stiahnutí od používateľov na svojom území.

### Článok 14

#### Praktické postupy krízovej jednotky

1. Postupy stanovené v kapitole V tohto rozhodnutia sa uplatňujú zodpovedajúcim spôsobom s cieľom vykonávať úlohy stanovené v článku 57 nariadenia (ES) č. 178/2002 a ďalej podrobne rozpísané v článkoch 8 až 10 tohto rozhodnutia.
2. Členovia krízovej jednotky musia byť počas krízy nepretržite k dispozícii.

### Článok 15

#### Zloženie a fungovanie krízovej jednotky

1. Krízová jednotka pozostáva z členov siete krízových koordinátorov (alebo ich náhradníkov) z Komisie, úradu EFSA, aspoň z priamo dotknutých členských štátov, a pokiaľ je to nevyhnutné, z odborných zástupcov Komisie, EFSA, ECDC a v relevantných prípadoch z ďalších agentúr Únie a priamo dotknutého členského štátu (priamo dotknutých príslušných členských štátov). Súčasťou krízovej jednotky sú aj odborníci na komunikáciu z príslušných orgánov na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie.
2. Krízová jednotka môže zväziť aj konzultácie s ďalšími expertmi alebo s celou sieťou krízových koordinátorov, ak je to potrebné na zvládnutie krízy, a môže požiadať o stálu pomoc alebo pomoc *ad hoc* od konkrétnych expertov.
3. Krízovej jednotke predsedá krízový koordinátor Komisie (alebo jeho náhradník). Krízový koordinátor zabezpečuje bezproblémové fungovanie krízovej jednotky a rozdeľuje úlohy medzi členov, pričom zohľadňuje ich právomoci. Predseda hneď po zriadení krízovej jednotky pozve členov siete krízových koordinátorov na prvé zasadnutie.
4. Predseda zabezpečuje koordináciu medzi prácou krízovej jednotky a rozhodovacím procesom. Pomáha(-jú) mu príslušný(-í) technický(-í) expert(-i) dotknutých technických oddelení Komisie.
5. Krízoví koordinátori z dotknutých členských štátov zabezpečujú účasť na zasadnutiach, audiokonferenciách a videokonferenciách krízovej jednotky z hľadiska dostupnosti, odborných znalostí a úrovne zodpovednosti. EFSA, ECDC a referenčné laboratórium EÚ (RLEÚ) poskytujú podľa potreby vedeckú a technickú pomoc v rámci svojich právomocí.
6. Krízová jednotka je zodpovedná za udržiavanie úzkych kontaktov a výmenu informácií s príslušnými zainteresovanými stranami.
7. Krízová jednotka je zodpovedná za prípravu koordinovanej komunikačnej stratégie smerom k verejnosti, a najmä za poskytovanie správ založených na dôkazoch v reálnom čase.

8. Komisia zabezpečuje dostatočnú sekretársku podporu pri organizovaní zasadnutí krízovej jednotky (napr. písanie zápisnice a ďalšie administratívne potreby) a poskytuje krízovej jednotke ľudské a materiálne zdroje potrebné na jej bezproblémové fungovanie (napr. zasadacie miestnosti, komunikačné prostriedky atď.). Krízová jednotka používa technické mechanizmy zavedené pre existujúce siete varovania na oznamovanie alebo šírenie informácií, najmä na distribúciu žiadostí o informácie a na zhromažďovanie týchto informácií.

#### Článok 16

### Vyriešenie krízy

Postupy stanovené v článkoch 14 a 15 zostávajú v platnosti až do vyriešenia krízy.

Komisia po konzultáciách s krízovou jednotkou rozhodne, či je kríza úplne vyriešená alebo môže byť znížená na kategóriu incidentu, ktorý si vyžaduje len posilnenú koordináciu na úrovni Únie. Ak sa tak rozhodne, všetci členovia krízovej jednotky musia byť o tomto rozhodnutí informovaní.

Okrem informácií zaslaných prostredníctvom RASFF o dotknutých výrobkoch a prijatých opatreniach môže Komisia požiadať členské štáty, aby poskytli informácie o nových prípadoch u ľudí s cieľom posúdiť trendy a rozhodnúť o riešení krízy.

#### Článok 17

### Posúdenie po kríze

Komisia vypracuje správu aspoň po každej situácii, ktorá si vyžaduje zriadenie krízovej jednotky, v ktorej sa stanoví posúdenie po incidente vrátane konzultácie s dotknutými stranami a ďalšími relevantnými zainteresovanými stranami.

Na základe posúdenia sa uskutoční zasadnutie všetkých krízových koordinátorov s cieľom identifikovať získané poznatky a v relevantných prípadoch zdôrazniť všetky potrebné zlepšenia, ktoré sa vyžadujú v súvislosti s operačnými postupmi a nástrojmi používanými na riadenie krízy.

## KAPITOLA V

### Postupy riadenia incidentov

#### Článok 18

### Hlavné praktické postupy

Koordinácia riadenia incidentu Komisiou prostredníctvom príslušného útvaru pozostáva podľa vhodnosti z:

- a) analýzy údajov predložených prostredníctvom vhodného systému rýchleho varovania (RASFF a/alebo EWRS) s cieľom odhaliť situácie uvedené v článkoch 10 alebo 12;
- b) určenia chýbajúcich údajov a požiadania členských štátov alebo zainteresovaných strán o predloženie dodatočných informácií prostredníctvom príslušného systému včasného varovania a vykonania spätného a dopredného vysledovania dotknutých potravín a krmív, ak sa odhalia situácie uvedené v článkoch 10 alebo 12;
- c) organizovania videokonferencií alebo audiokonferencií s dotknutými členskými štátmi, agentúrami Únie (EFSA, v relevantných prípadoch ECDC a ďalšie orgány posudzovania), relevantnými referenčnými laboratóriami Európskej únie (RLEU), expertmi vrátane siete krízových koordinátorov uvedenej v článku 5 a podľa potreby doplnenej zástupcami pre bezpečnosť potravín a verejné zdravie;
- d) koordinácie prvotného posúdenia vplyvov na verejné zdravie s členskými štátmi a agentúrami Únie;
- e) koordinácie komunikačných tokov a činností medzi Komisiou, členskými štátmi a úradom EFSA a v relevantných prípadoch ďalšími agentúrami Únie, obchodnými partnermi a ďalšími príslušnými zainteresovanými stranami;
- f) nasadenia misií expertov na mieste, ak sú potrebné na podporu vyšetrovania;
- g) využitia časti alebo celej siete krízových koordinátorov na zhromažďovanie a šírenie informácií a koordináciu uvedených relevantných opatrení podľa situácie.

## Článok 19

**Doplňkové praktické postupy**

Okrem toho Komisia vytvorí viacero doplnkových postupov a nástrojov spoločne s úradom EFSA a v relevantných prípadoch s centrom ECDC s cieľom čo najskôr podporiť riešenie incidentu a obmedziť jeho vplyv na verejné zdravie. Tieto postupy môžu zahŕňať najmä:

- a) rýchlu charakterizáciu a rýchle určenie zdroja ohnisk prostredníctvom údržby a používania databázy molekulárnej typizácie patogénov zistených u ľudí a v zvieratách, potravinách a krmivách;
- b) v prípade biologického rizika spoločné rýchle posúdenia ohnisk agentúrami EFSA a ECDC podľa dohodnutého štandardného operačného postupu;
- c) rámec na rýchle posúdenie chemického rizika úradom EFSA;
- d) postupy na monitorovanie účinkov prijatých opatrení.

## KAPITOLA VI

**Komunikácia**

## Článok 20

**Transparentnosť a komunikácia**

Na výmenu informácií vykonávanú v rámci systému RASFF sa uplatňujú osobitné pravidlá utajenia stanovené v článku 52 nariadenia (ES) č. 178/2002. Ak sa zistí riziko, komunikácia sa bude v prvom rade proaktívne a reaktívne zaoberať otázkami zo strany tlače, verejnosti alebo obchodných partnerov o zistených nebezpečenstvách, rizikách, ktoré predstavujú, a prijatých opatreniach.

## Článok 21

**Komunikačná stratégia počas všetkých incidentov**

1. Počas incidentu Komisia v rámci reakcie koordinuje jasné, ciele a účinné informovanie verejnosti o posúdení a riadení rizika vrátane neistoty. Informácie pre verejnosť musia byť včasné, zrozumiteľné, spoľahlivé a ucelené medzi Úniou a jej členskými štátmi. Komisia, EFSA, ECDC a členské štáty musia koordinovať svoju komunikáciu transparentným spôsobom, aby sa zabránilo nezladeným správam a protichodným informáciám.
2. V rámci koordinácie sa Komisia, EFSA, ECDC, v prípadoch, v ktorých sa to týka osobitných právomocí ECDC, a členské štáty musia vopred vzájomne informovať o plánovaných oznámeniach, ktoré sú pre ne relevantné a týkajú sa ohniska choroby (napr. prostredníctvom audiokonferencií). Okrem toho musia členské štáty bezodkladne informovať dotknutých prevádzkovateľov potravinárskych podnikov, keď sa získajú spoľahlivé dôkazy o možnom zdroji ohniska.
3. Členské štáty musia byť informované prostredníctvom svojich krízových koordinátorov s cieľom zabezpečiť konzistentnosť, pokiaľ ide o oznamovanie rizík. Komisia priebežne informuje Stály výbor pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá a Výbor pre zdravotnú bezpečnosť o riadení krízy a jej komunikačnej stratégii.
4. Ak sa predmetné nebezpečenstvo týka obchodu z alebo do tretích krajín, použije sa Sieť medzinárodných orgánov pre bezpečnosť potravín (INFOSAN) WHO bez toho, aby bola potrebná dodatočná bilaterálna výmena informácií s obchodnými partnermi a príslušnými orgánmi tretích krajín.
5. Komisia a členské štáty poskytnú dodatočné informácie príslušným medzinárodným organizáciám, ako sú Svetová zdravotnícka organizácia (WHO), Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) a Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), podľa vhodnosti.
6. Podrobné úlohy týkajúce sa krízovej komunikácie v rámci siete krízových koordinátorov sú stanovené v prílohe I.

## Článok 22

**Osobitná komunikačná stratégia v rámci krízovej jednotky**

1. V prípade situácie, ktorá si vyžaduje vytvorenie krízovej jednotky, krízová jednotka koordinuje komunikáciu a okamžite vypracuje osobitnú komunikačnú stratégiu s cieľom priebežne informovať verejnosť o rizikách a prijatých opatreniach. Komisia pripraví štandardný vzor takejto stratégie. V komunikačnej stratégii sa identifikujú kľúčové správy pre hlavné cieľové skupiny a kľúčové komunikačné prostriedky na ich šírenie.



2. Cieľom komunikačnej stratégie je pomocou praktických postupov uvedených v kapitole V informovať verejné a hospodárske subjekty vrátane obchodných partnerov v potravinárskom sektore prostredníctvom:
- jednotných a koordinovaných správ;
  - účinnnej komunikácie o rizikách;
  - kladenia dôrazu na prebiehajúce vyšetrovania a preventívne opatrenia, ak je zdroj neistý;
  - poskytovania spoľahlivých dôkazov (výsledky analýz, epidemiologické dôkazy atď.), ktoré podporujú prijaté stanoviská a opatrenia;
  - poskytovania uistení, pokiaľ ide o výrobky, ktorých sa kríza netýka, vrátane jasných informácií o druhu(-och) dotknutého(-ých) výrobku(-ov) a o druhoch, ktoré nie sú dotknuté;
  - poskytovania správ o úspešných opatreniach a dosiahnutých výsledkoch na základe spoľahlivých dôkazov: napr. určenie a stiahnutie z trhu dotknutých šarží z dôvodu účinného vyšetrovania.
3. Členské štáty, ktorých sa incident priamo dotýka, a členovia krízovej jednotky vynaložia všetko úsilie na to, aby ich komunikačné činnosti boli v súlade s komunikačnou stratégiou prijatou krízovou jednotkou.
4. V komunikačnej stratégii je zahrnuté vytvorenie vhodných kontaktov s dotknutými krajinami mimo Únie s cieľom poskytnúť im jasné, presné a ucelené informácie o vývoji riadenia príslušnej krízy.

#### KAPITOLA VII

#### **Záverečné ustanovenia**

#### Článok 23

#### **Viacročný plán**

Komisia vypracuje 5-ročný plán na vykonávanie všeobecného plánu, ktorý sa následne každých 5 rokov aktualizuje na základe zistených potrieb.

#### Článok 24

#### **Zrušenie**

Rozhodnutie Komisie 2004/478/ES sa zrušuje.

#### Článok 25

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 19. februára 2019

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA I

**Úlohy krízových koordinátorov v súlade s článkom 5****Všeobecné úlohy**

Krízový koordinátor každého členského štátu koná ako jediné kontaktné miesto s cieľom zabezpečiť:

- koordináciu v prípade potravinových a krmivových incidentov alebo kríz na vnútroštátnej úrovni,
- účinné využívanie sietí varovania v prípade incidentu alebo krízovej situácie,
- predloženie vnútroštátneho pohotovostného plánu svojho štátu na žiadosť Komisie na zasadnutiach krízových koordinátorov,
- účasť na audiokonferenciách organizovaných Komisiou a následné s ňou súvisiace kroky počas posilnenej koordinácie alebo krízovej situácie,
- poskytnutie spätnej väzby na zasadnutí po skončení krízy, pokiaľ ide o možné nedostatky a oblasti, ktoré treba zlepšiť,
- vytvorenie pevných vzťahov medzi krízovými koordinátormi a budovanie dôvery medzi partnermi prostredníctvom výmeny skúseností,
- účasť na vnútroštátnych a európskych simulačných cvičeniach vrátane tých, ktoré organizuje EFSA a iné európske inštitúcie.

**Úlohy v oblasti krízovej komunikácie**

Krízoví koordinátori sú v rámci svojich právomocí zodpovední aj za koordináciu krízovej komunikácie na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie, napr. o prijatých opatreniach, odporúčaní súvisiacich so zdravím atď.

K úlohám v oblasti komunikácie patrí:

- uistenie o zásadách transparentnosti a komunikačnej stratégie stanovených v kapitole VI na vnútroštátnej úrovni,
- pomoc pri definovaní celkovej komunikačnej stratégie na riadenie potravinových alebo krmivových incidentov alebo kríz,
- poskytnutie odborných znalostí a usmernení v oblasti krízovej komunikácie subjektom s rozhodovacou právomocou, napr. ako oboznámiť verejnosť so zdravotnými opatreniami,
- vypracovanie kľúčových správ/stanovísk medzi partnermi počas incidentu alebo krízy prostredníctvom príslušných sietí alebo audiokonferencií,
- šírenie kľúčových správ prostredníctvom sociálnych médií a ďalších nástrojov (napríklad osobitnej webovej stránky) vrátane siete expertov úradu EFSA v oblasti komunikácie,
- monitorovať reakcie médií a zdrojov verejnej mienky (napr. sociálne médiá), počas incidentu alebo krízy a podávanie správ sietí,
- koordinovať komunikačné nástroje založené na dopyte (napr. najčastejšie otázky, horúce linky atď.),
- zabezpečiť jednotnosť posudzovania rizika s úradom EFSA a centrom ECDC vrátane spoločného rýchleho posudzovania ohnísk a súvisiacich komunikačných činností,
- poskytovať odbornú radu pred uverejnením oznámení úradu EFSA a centra ECDC v súvislosti s vedeckými stanoviskami k rizikám počas krízovej situácie.

## PRÍLOHA II

**Zdroje na zhromažďovanie informácií o incidentoch uvedených v článku 9**

Komisia priebežne monitoruje a zhromažďuje informácie z/zo:

1. systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (RASFF), ako sa uvádza v článku 50 nariadenia (ES) č. 178/2002;
2. systému včasného varovania a včasnej reakcie na prevenciu a kontrolu prenosných ochorení (EWRS) (v relevantných prípadoch), ako sa uvádza v článku 8 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 1082/2013/EÚ <sup>(1)</sup>;
3. úradu EFSA vrátane jeho vedeckých sietí <sup>(2)</sup>;
4. centra ECDC vrátane epidemiologického informačného systému (EPIS) <sup>(3)</sup>, komunikačnej platformy, ktorá nominovaným odborníkom na verejné zdravie a bezpečnosť potravín umožňuje výmenu technických informácií s cieľom posúdiť, či aktuálne alebo vnikajúce ohrozenia verejného zdravia majú potenciál ovplyvniť situáciu v Európe;
5. spoločného zberu údajov EFSA/ECDC týkajúceho sa molekulárnej typizácie;
6. výročnej správy EFSA/ECDC s názvom Súhrnná správa Únie o vývoji a zdrojoch zoonózy, pôvodcoch zoonóz a ohniskách nákaz pochádzajúcich z potravín <sup>(4)</sup>;
7. Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá (výboru PAFF) <sup>(5)</sup>;
8. siete referenčných laboratórií Európskej únie (RLEÚ) a národných referenčných laboratórií (NRL) <sup>(6)</sup>;
9. Výboru EÚ pre zdravotnú bezpečnosť (HSC) <sup>(7)</sup>;
10. systému riadenia informácií pre úradné kontroly (IMSOC), plánovaného počítačového systému, ktorý integruje a v prípade potreby aj aktualizuje všetky relevantné existujúce informačné systémy riadené Komisiou, v súlade s článkami 131 až 136 nariadenia (EÚ) 2017/625;
11. Európskeho spoločenstva pre rýchlu výmenu informácií v prípade rádiologickej havarijnej situácie (ECURIE);
12. iných agentúr Únie ako je EFSA (napr. ECDC, ECHA, EMA), členských štátov a zainteresovaných strán zo súkromného sektora prostredníctvom priamych kontaktov;

príslušných medzinárodných organizácií, ako sú Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE), Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a Svetová zdravotnícka organizácia (WHO), najmä prostredníctvom siete medzinárodných orgánov pre bezpečnosť potravín (INFOSAN) <sup>(8)</sup> a v kontexte medzinárodných zdravotných predpisov <sup>(9)</sup> (IHR), a iniciatív v oblasti globálnej zdravotnej bezpečnosti <sup>(10)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES. Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> <http://efsa.europa.eu/en/science/wgs-and-networks>.

<sup>(3)</sup> <https://ecdc.europa.eu/en/publications-data/epidemic-intelligence-information-system-epis>.

<sup>(4)</sup> Najnovšia verzia: <http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/4634>.

<sup>(5)</sup> [https://ec.europa.eu/food/committees/paff\\_en](https://ec.europa.eu/food/committees/paff_en).

<sup>(6)</sup> [https://ec.europa.eu/food/safety/official\\_controls/legislation/ref-labs\\_en](https://ec.europa.eu/food/safety/official_controls/legislation/ref-labs_en).

<sup>(7)</sup> [https://ec.europa.eu/health/preparedness\\_response/risk\\_management/hsc\\_en](https://ec.europa.eu/health/preparedness_response/risk_management/hsc_en).

<sup>(8)</sup> [http://www.who.int/foodsafety/areas\\_work/infosan/en/](http://www.who.int/foodsafety/areas_work/infosan/en/).

<sup>(9)</sup> [http://www.who.int/topics/international\\_health\\_regulations/en/](http://www.who.int/topics/international_health_regulations/en/).

<sup>(10)</sup> <http://www.ghsi.ca/english/index.asp>.









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**